

O Evangelho de João

A existência eterna de Cristo

¹ Antes de existir qualquer outra coisa, a Palavra* já existia. A Palavra estava com Deus. A Palavra era Deus.

² Aquele que era a Palavra estava com Deus no princípio.

³ Tudo o que existe foi criado por meio dele. Não existe nada que não tenha sido feito por ele.

⁴ Nele estava a vida e essa vida era luz para os homens.

⁵ A luz brilha na escuridão e a escuridão não pôde apagá-la.

⁶ Havia um homem chamado João que tinha sido enviado por Deus.

⁷ Ele veio para falar a respeito da Luz†, para que por meio dele todos os homens possam crer na Luz.

⁸ João não era a Luz; ele só veio para falar da Luz.

⁹ Aquele que era a Luz verdadeira estava vindo para o mundo. A Luz verdadeira ilumina a todos os homens.

¹⁰ Ele estava no mundo. O mundo foi feito por meio dele, mas o mundo não o conheceu.

* **1:1** *Palavra* O termo grego é “logos”, que significa qualquer tipo de comunicação. Ele poderia ser traduzido como “mensagem”, mas aqui ele significa Cristo e Cristo é a maneira pela qual Deus falou de si mesmo ao mundo. † **1:7** *Luz É Cristo.*

¹¹ Ele veio para o mundo que era seu, mas o seu próprio povo não o recebeu.

¹² Porém algumas pessoas o aceitaram. E para essas pessoas que têm fé nele, ele deu o direito de se tornarem filhos de Deus.

¹³ Eles não nasceram por um novo nascimento físico, ou por desejo ou decisão humana. Eles nasceram de Deus.

¹⁴ A Palavra se fez homem e viveu entre nós. A Palavra estava cheia de graça‡ e verdade. Nós vimos a sua glória, glória que pertence somente ao único Filho do Pai.

¹⁵ João testemunhou a respeito dele e disse:

—Era deste homem que eu falava: Aquele que vem depois de mim é mais importante do que eu, pois existia antes de mim.

¹⁶ Ele estava cheio de graça§ e verdade e todos nós temos recebido dele bênçãos e mais bênçãos.

¹⁷ A lei* foi dada por meio de Moisés, mas a graça e a verdade vieram por meio de Jesus Cristo.

¹⁸ Ninguém jamais viu a Deus. Mas Deus, o único Filho, que está em perfeita união com o Pai, nos mostrou como Deus é.

João fala a respeito de Jesus

¹⁹ Os judeus de Jerusalém mandaram alguns sacerdotes e levitas† perguntar a João:

—Quem é você?

‡ 1:14 *graça* **A bondade de Deus.** § 1:16 *graça* **A bondade de Deus.** * 1:17 *lei* **A lei de Moisés, a lei judaica.** † 1:19 *levita(s)* **Os levitas eram homens da família de Levi que ajudavam os sacerdotes judeus com seus serviços no templo.**

Então João, dando testemunho,
²⁰ não hesitou em responder e disse
 claramente:

—Eu não sou o Cristo‡.

²¹ Eles tornaram a perguntar:

—Então, quem é você? Você é Elias§?

Ele respondeu:

—Não, não sou Elias.

Depois perguntaram:

—Você é o Profeta*?

Ele respondeu:

—Também não sou o Profeta†.

²² Então disseram:

—Diga-nos quem você é para que possamos
 levar uma resposta àqueles que nos enviaram. O
 que você diz de você mesmo?

²³ João lhes respondeu nas palavras do profeta‡
 Isaías:

“Eu sou a voz de alguém que clama no deserto:
 Endireitem o caminho para o Senhor”. ☆

‡ 1:20 *Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*

§ 1:21 *Elias Um homem que falava por Deus. Ele viveu centenas de anos antes de Cristo.* *

† 1:21 *Profeta Eles provavelmente estavam se referindo ao profeta que Deus disse a Moisés que enviaria. Leia Dt 18.15-19.* † 1:21 *Profeta Eles provavelmente estavam se referindo ao profeta que Deus disse a Moisés que enviaria. Leia Dt 18.15-19.* ‡ 1:23

profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava frequentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

☆ 1:23 Isaías 40.3

24 No grupo de judeus enviados a João, estavam também alguns fariseus[§].

25 Eles disseram:

—Você diz que não é o Cristo^{*}, nem Elias, nem o Profeta[†]. Então por que está batizando[‡]?

26 João respondeu:

—Eu batizo[§] em água, mas entre vocês está um homem que vocês não conhecem,

27 e que vem depois de mim. Eu nem sequer sou digno de desamarrar as correias das suas sandálias.

28 Tudo isso aconteceu em Betânia, do outro lado do rio Jordão. Era ali que João estava batizando^{*} pessoas.

29 No dia seguinte, quando João viu que Jesus vinha ao seu encontro, disse:

—Olhem o Cordeiro de Deus[†]! O Cordeiro que tira os pecados do mundo!

§ 1:24 *fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis judaicas e costumes cuidadosamente.*

*** 1:25** *Cristo O unguido (Messias) ou o escolhido de Deus.*

† 1:25 *Profeta Eles provavelmente estavam se referindo ao profeta que Deus disse a Moisés que enviaria. Leia Dt 18.15-19.*

‡ 1:25 *batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*

§ 1:26 *batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*

*** 1:28** *batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*

† 1:29 *Cordeiro de Deus Nome dado a Jesus. Jesus é como os cordeiros que eram oferecidos em sacrifício a Deus.*

³⁰ Era deste homem que eu dizia: Um homem que é mais importante do que eu virá depois de mim. Ele é mais importante do que eu porque já existia antes de mim.

³¹ Eu mesmo não sabia quem ele era. Mas vim batizando‡ em água para que o povo de Israel§ pudesse saber quem ele é.

³²⁻³³ Depois João disse:

—Eu não sabia quem era o Cristo*. Mas Deus me mandou para batizar† em água e disse: “Você vai ver o Espírito Santo‡ descer e pousar num homem. Esse é o homem que vai batizar no Espírito Santo”.

João continuou:

—Eu vi isso acontecer. Vi o Espírito Santo§ descer do céu, na forma de uma pomba, e pousar nele.

³⁴ Por isso digo a todos: Ele é o Filho de Deus.

‡ **1:31 batizar** *Uma palavra grega que tem o significado de imergir; mergulhar; ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.* § **1:31 Israel** *A nação judaica; mas também é usado referindo-se a todo o povo de Deus.* * **1:32-33 Cristo** *O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.* † **1:32-33 batizar** *Uma palavra grega que tem o significado de imergir; mergulhar; ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.* ‡ **1:32-33 Espírito Santo** *Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.* § **1:32-33 Espírito Santo** *Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*

Os primeiros homens a seguir Jesus

³⁵ No dia seguinte, João estava no mesmo local e com ele estavam dois dos homens que o seguiam.

³⁶ Ao ver Jesus passar por ali, João disse:

—Olhem o Cordeiro de Deus*!

³⁷ Os dois homens que seguiam a João ouviram o que ele disse e foram atrás de Jesus.

³⁸ Jesus, virando-se para trás, viu que eles o seguiam e disse:

—O que vocês querem?

Eles perguntaram:

—*Rabi*, onde é que o senhor mora?

(*Rabi* quer dizer “Mestre”.)

³⁹ Jesus respondeu:

—Venham comigo e verão.

Então os dois homens foram com ele, viram o lugar onde Jesus morava e ficaram lá com ele nesse dia. Eram mais ou menos quatro horas da tarde.

⁴⁰ André, irmão de Simão Pedro, era um dos dois homens que tinham ido atrás de Jesus depois de terem ouvido João falar dele.

⁴¹ Logo depois, André foi procurar seu irmão Simão e lhe disse:

—Encontramos o Messias!

(Messias quer dizer “Cristo†”.)

⁴² Depois André levou Simão a Jesus. Jesus olhou para Simão e disse:

—Você é Simão, filho de João; de agora em diante será chamado Cefas.

* **1:36** *Cordeiro de Deus Nome dado a Jesus. Jesus é como os cordeiros que eram oferecidos em sacrifício a Deus.* † **1:41** *Cristo O unguido (Messias) ou o escolhido de Deus.*

(Cefas quer dizer “Pedro[‡]”).

⁴³ No outro dia, Jesus decidiu ir para a Galiléia. Encontrou Filipe e lhe disse:

—Siga-me!

⁴⁴ Filipe era de Betsaida, onde também moravam André e Pedro.

⁴⁵ Filipe encontrou Natanael e disse:

—Nós encontramos o homem de quem Moisés escreveu na lei[§] e sobre quem os profetas* também escreveram! Ele é Jesus, filho de José. Ele é de Nazaré.

⁴⁶ Mas Natanael disse a Filipe:

—De Nazaré? Pode vir alguma coisa boa de Nazaré?

—Venha ver—respondeu Filipe.

⁴⁷ Jesus viu Natanael vindo em sua direção e disse:

—Aqui está um verdadeiro homem do povo de Israel[†]. Nele não há falsidade.

⁴⁸ Natanael perguntou:

—De onde o senhor me conhece?

Jesus respondeu:

—Eu vi você quando estava debaixo da figueira, antes de Filipe o chamar.

⁴⁹ Então Natanael disse a Jesus:

—Mestre, o senhor é o Filho de Deus! O senhor é o Rei do povo de Deus!

[‡] 1:42 *Pedro O nome grego “Pedro”, como o nome aramaico “Cefas”, significa “rocha” ou “pedra”. § 1:45 lei A lei de Moisés, a lei judaica. * 1:45 profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava frequentemente de coisas que aconteceriam no futuro. † 1:47 Israel A nação judaica; mas também é usado referindo-se a todo o povo de Deus.*

⁵⁰ Jesus respondeu a Natanael:

—Você acredita em mim só por eu ter dito que vi você debaixo da figueira? Irá ver coisas maiores do que esta.

⁵¹ E Jesus continuou:

—Digo a verdade a vocês: Vocês todos vão ver o céu aberto e “os anjos de Deus subindo e descendo”[‡] sobre o Filho do Homem[§].

2

O casamento em Caná

¹ Dois dias depois, houve um casamento na vila de Caná, na Galiléia. A mãe de Jesus estava ali.

² Jesus e os seus discípulos também foram convidados para o casamento.

³ Quando o vinho se acabou, a mãe de Jesus lhe disse:

—Eles não têm mais vinho.

⁴ Jesus respondeu:

—Senhora, por que me incomoda? O momento determinado para mim ainda não chegou.

⁵ A sua mãe disse aos criados:

—Façam tudo o que ele disser.

⁶ Havia nesse lugar seis jarros de pedra para água. Os judeus usavam jarros como estes para as

[‡] 1:51 “os anjos ... descendo” *Palavras do livro de Gênesis 28.12.* [§] 1:51 *Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*

suas purificações religiosas*. Em cada jarro cabiam mais ou menos cem litros.

⁷ Jesus disse aos criados:

—Encham estes jarros de água.

E eles encheram os jarros até a boca.

⁸ Depois disse:

—Agora tirem um pouco de água e levem ao mestre de cerimônias.

E os criados levaram.

⁹ Quando o dirigente da festa provou a água, ela tinha se tornado vinho. O dirigente não sabia de onde tinha vindo o vinho (mas os criados que tinham trazido a água sabiam). E então chamou o noivo

¹⁰ e disse:

—É costume servir o melhor vinho primeiro. Depois de os convidados já terem bebido bastante é que se serve o vinho mais barato. Você, porém, guardou o melhor vinho até agora.

¹¹ Assim, em Caná da Galiléia, Jesus fez o seu primeiro milagre. Ele mostrou a sua glória, e as pessoas que o seguiam creram nele.

Jesus no templo

¹² Depois disto, Jesus foi para a cidade de Cafarnaum. A mãe de Jesus, os seus irmãos e os seus discípulos foram com ele. Lá ficaram alguns dias.

* ***2:6 purificações religiosas Os judeus se lavavam de uma maneira toda especial antes de comer, de adorar no templo e antes de outras ocasiões especiais.***

¹³ Mas, como se aproximava a festa da Páscoa[†] dos judeus, Jesus foi para Jerusalém.

¹⁴ No templo[‡], ele viu homens vendendo gado, ovelhas e pombas. Também viu outros sentados às mesas trocando dinheiro.

¹⁵ Jesus fez um chicote com algumas cordas e expulsou a todos do templo e também as ovelhas e os bois. Virou as mesas e espalhou o dinheiro dos cambistas[§].

¹⁶ Depois disse aos que vendiam pombas:

—Tirem tudo isto daqui! Não façam da casa do meu Pai um lugar de compras e vendas!

¹⁷ Quando isto aconteceu, os discípulos se lembraram que estava escrito nas Escrituras Sagradas^{*}:

A minha grande dedicação pela tua casa vai me consumir. ☆

¹⁸ Os judeus disseram a Jesus:

—Que milagre você vai fazer para provar que tem autoridade para fazer essas coisas?

¹⁹ Jesus respondeu:

—Destruam este templo e em três dias eu o construirei de novo.

[†] **2:13 Páscoa** *Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comem uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.* [‡] **2:14 templo** *Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*

[§] **2:15 cambistas** *Pessoas que negociam em câmbios (troca de dinheiro).* ^{*} **2:17 Escrituras Sagradas** *As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.* [☆] **2:17** Salmo 69.9

²⁰ Os judeus responderam:

—Levou quarenta e seis anos para construir este templo! Acredita que pode construí-lo de novo em três dias?

²¹ (Mas o templo de que Jesus falava era o seu próprio corpo.

²² Depois da ressurreição de Jesus, os seus discípulos se lembraram que ele tinha dito isto e creram nas Escrituras Sagradas[†] e nas palavras de Jesus.)

²³ Jesus estava em Jerusalém para a festa da Páscoa[‡]. Muitos creram nele porque viram os milagres que ele fez.

²⁴ Mas Jesus não confiava neles, pois conhecia todas as pessoas.

²⁵ Ele não precisava de que alguém lhe falasse a respeito delas. Ele mesmo sabia o que estava na mente delas.

3

Jesus e Nicodemos

¹ Havia entre os fariseus* um homem chamado Nicodemos. Ele era um dos líderes do povo judeu.

² Uma noite Nicodemos foi até Jesus e disse:

—Mestre, nós sabemos que o senhor foi enviado por Deus para nos ensinar. Ninguém

[†] 2:22 *Escrituras Sagradas As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.* [‡] 2:23 *Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.* * 3:1

fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.

pode fazer os milagres que o senhor faz a não ser que Deus esteja com ele.

³ Jesus respondeu:

—Digo-lhe a verdade: Se uma pessoa não nascer de novo, ela não pode fazer parte do reino de Deus.

⁴ Nicodemos disse:

—Mas se um homem já é velho, como pode ele nascer de novo? Ele não pode entrar outra vez no ventre de sua mãe. Portanto, como pode nascer pela segunda vez?

⁵ Jesus respondeu:

—Digo-lhe a verdade: Se uma pessoa não nascer da água e do Espírito[†], ela não pode entrar no reino de Deus.

⁶ O corpo de uma pessoa nasce de pais humanos. Mas a vida espiritual nasce do Espírito.

⁷ Não se admire por eu lhe dizer: “Você tem de nascer de novo”.

⁸ O vento sopra onde quer. Você ouve o soprar do vento, mas não sabe nem de onde vem nem para onde vai. O mesmo acontece com todo aquele que nasce do Espírito.

⁹ Nicodemos perguntou:

—Como isso pode ser possível?

¹⁰ Jesus disse:

—Você é um líder importante do povo de Israel[‡] e não compreende estas coisas?

[†] 3:5 *Espírito Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.* [‡] 3:10 *Israel A nação judaica; mas também é usado referindo-se a todo o povo de Deus.*

¹¹ Digo-lhe a verdade: Nós falamos do que sabemos e testemunhamos o que vimos. Mas vocês não aceitam o nosso testemunho.

¹² Falei a vocês a respeito de coisas da terra, mas vocês não acreditam. Como então vão acreditar se eu lhes falar a respeito de coisas do céu?

¹³ A única pessoa que já subiu ao céu é aquela que desceu do céu: o Filho do Homem[§].

¹⁴ Moisés levantou a serpente no deserto* . Dessa mesma maneira o Filho do Homem também tem de ser levantado.

¹⁵ E ele tem de ser levantado para que todo o que nele crê possa ter a vida eterna.

¹⁶ Pois Deus amou o mundo de tal maneira que deu o seu Filho único, para que todo o que nele crê não se perca, mas tenha a vida eterna.

¹⁷ Deus não enviou o seu Filho ao mundo para condenar o mundo, mas para salvar o mundo por meio dele.

¹⁸ Quem acredita no Filho de Deus não é condenado. Quem não acredita no Filho de Deus já foi julgado e condenado, porque não acredita no Filho único de Deus.

¹⁹ Todos são julgados por este fato: A luz já veio ao mundo, mas os homens não amaram a luz. Amaram a escuridão porque faziam o mal.

²⁰ Toda a pessoa que faz o mal odeia a luz. Ela não virá para a luz porque a luz mostrará todo o

§ 3:13 Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

*** 3:14 Moisés ... deserto Leia Números 21.4-9.**

mal que essa pessoa tem feito.

²¹ Mas quem pratica a verdade vem para a luz. Então a luz mostrará que as coisas que ele fez foram feitas por intermédio de Deus.

Jesus e João Batista

²² Depois disto, Jesus e os seus discípulos foram para a região da Judéia. Jesus ficou ali com os seus discípulos batizando[†] as pessoas.

²³ João também estava batizando em Enom, perto de Salim, porque ali havia muita água. E as pessoas vinham e eram batizadas.

²⁴ (Isto aconteceu antes de João ter sido preso.)

²⁵ Alguns dos discípulos de João tiveram uma discussão com um judeu a respeito das purificações religiosas[‡].

²⁶ E eles foram falar com João e disseram:

—Mestre, aquele que estava com você no outro lado do rio Jordão, do qual você tem testemunhado, está batizando[§]. E todos vão indo ao encontro dele.

²⁷ João disse:

—Um homem só pode receber o que Deus lhe dá.

[†] 3:22 *batizar* Uma palavra grega que tem o significado de *imersão; mergulhar; ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.* [‡] 3:25 *purificações religiosas* Os judeus se lavavam de uma maneira toda especial antes de comer, de adorar no templo e antes de outras ocasiões especiais. [§] 3:26 *batizar* Uma palavra grega que tem o significado de *imersão; mergulhar; ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*

²⁸ Vocês próprios me ouviram dizer: Eu não sou o Cristo*. Eu sou somente aquele que Deus mandou para lhe preparar o caminho.

²⁹ A noiva só pertence ao noivo. O amigo que ajuda o noivo está esperando por ele. Ele quer ouvir a sua voz e, quando a ouve, se alegra. Essa é a alegria que eu agora sinto.

³⁰ Ele deve se tornar cada vez mais importante e eu, cada vez menos.

Aquele que vem do céu

³¹ —Aquele que vem de cima é superior a todos. Aquele que é da terra é terrestre e fala daquilo que é da terra. Mas aquele que vem do céu é superior a todos.

³² Ele fala daquilo que viu e ouviu, mas ninguém aceita o que ele diz.

³³ Quem aceita o que ele diz dá prova de que Deus é verdadeiro.

³⁴ Aquele que Deus enviou declara o que Deus diz, porque Deus lhe dá todo o seu Espírito†.

³⁵ O Pai ama o Filho e lhe deu poder sobre todas as coisas.

³⁶ Quem crê no Filho tem a vida eterna. Mas quem não obedece ao Filho nunca terá essa vida. A ira de Deus permanece sobre ele.

4

Jesus fala com uma mulher de Samaria

* **3:28 Cristo O unguido (Messias) ou o escolhido de Deus.**

† **3:34 Espírito Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.**

¹ Jesus soube que os fariseus* tinham ouvido falar que ele estava fazendo e batizando† mais discípulos do que João.

² (De fato quem batizava eram os seus discípulos e não Jesus.)

³ Então ele saiu da Judéia e voltou para a Galiléia.

⁴ Para ir para a Galiléia, Jesus tinha de atravessar Samaria.

⁵ Chegou então a uma vila chamada Sicar, perto do terreno que Jacó tinha dado ao seu filho José.

⁶ Era ali que o poço de Jacó estava situado. Por volta do meio-dia, Jesus, cansado da viagem, sentou-se à beira do poço.

⁷ Uma mulher samaritana‡ veio tirar água do poço e Jesus disse:

—Por favor, dê-me um pouco de água.

⁸ (Isto aconteceu quando os discípulos de Jesus tinham ido comprar comida na vila.)

⁹ A mulher samaritana disse:

—Como me pede água, se você é judeu e eu sou samaritana?

(Os judeus não se dão bem com os samaritanos.)

¹⁰ Jesus respondeu:

* **4:1 fariseus** *Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.* † **4:1 batizar** *Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.* ‡ **4:7 samaritanos** *Habitantes de Samaria; eles eram em parte judeus, mas os judeus não os aceitavam como verdadeiros judeus. Eles se odiavam.*

—Você não sabe o que Deus dá, nem quem é aquele que lhe pede água. Se soubesse, você teria me pedido e eu teria lhe dado água viva.

¹¹ A mulher disse:

—Senhor, onde é que vai buscar essa água viva? O poço é fundo e você não tem nada com que tirar a água.

¹² Por acaso você é melhor que o nosso pai Jacó? Foi ele quem nos deu este poço. Ele próprio bebeu dele, assim como seus filhos e também seus rebanhos.

¹³ Jesus respondeu:

—Toda a pessoa que bebe desta água, voltará a ter sede.

¹⁴ Mas aquele que beber da água que eu dou nunca mais terá sede. A água que eu dou se tornará numa fonte de água viva dentro dele. Ela lhe dará a vida eterna.

¹⁵ A mulher disse a Jesus:

—Senhor, dê-me dessa água para que eu não tenha mais sede. E assim não terei que voltar aqui para tirar mais água.

¹⁶ Jesus lhe disse:

—Vá chamar o seu marido e volte aqui.

¹⁷ A mulher respondeu:

—Mas eu não tenho nenhum marido.

Jesus disse:

—Você tem razão quando diz que não tem nenhum marido.

¹⁸ Realmente você já teve cinco, mas o homem com quem está vivendo agora não é seu marido. Você diz a verdade.

¹⁹ A mulher disse:

—Senhor, vejo que é um profeta[§].

²⁰ Os nossos pais adoraram a Deus neste monte. Mas vocês, judeus, dizem que é em Jerusalém que se deve adorar a Deus.

²¹ Jesus disse:

—Senhora, acredite no que lhe digo. Está chegando a hora em que vocês não terão de estar nem em Jerusalém nem neste monte para adorarem ao Pai.

²² Vocês, samaritanos, adoram o que não conhecem. Nós, judeus, adoramos o que conhecemos. A salvação vem a todos por meio dos judeus.

²³ Mas está chegando a hora, e de fato já chegou, em que os verdadeiros adoradores vão adorar ao Pai de modo espiritual e verdadeiro. São esses os adoradores que o Pai procura.

²⁴ Deus é espírito. Os que adoram a Deus têm de adorar em espírito e em verdade.

²⁵ A mulher disse:

—Eu sei que o Messias virá.

(Messias é aquele que se chama “Cristo”*)

—Quando ele vier, vai nos explicar tudo.

²⁶ Então Jesus disse:

—É ele quem fala com você agora. Sou eu mesmo.

²⁷ Naquele momento os seus discípulos chegaram da vila. Eles ficaram admirados por verem Jesus falando com uma mulher. Mas

§ 4:19 profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava frequentemente de coisas que aconteceriam no futuro. * 4:25 Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.

ninguém perguntou: “O que você quer?” ou “Por que você está falando com ela?”

28 Então a mulher deixou a sua jarra de água e voltou para a vila. E dizia ao povo:

29 —Venham ver um homem que me disse tudo que eu tenho feito. Será que ele é o Cristo†?

30 Então o povo saiu da vila e foi ver a Jesus.

31 Enquanto a mulher tinha ido para a vila, os discípulos de Jesus diziam:

—Mestre, coma alguma coisa!

32 Mas Jesus respondeu:

—Eu tenho uma comida para comer que vocês não conhecem.

33 Então os discípulos perguntaram uns aos outros:

—Será que alguém lhe trouxe comida?

34 Jesus disse:

—A minha comida é fazer a vontade daquele que me enviou. A minha comida é acabar o trabalho que ele me deu para fazer.

35 Ao plantarem vocês costumam dizer: Daqui a quatro meses poderemos fazer a colheita. Mas eu digo: Abram os olhos e olhem para os campos. Vejam que eles já estão prontos para a colheita.

36 Agora mesmo, aquele que está colhendo já está sendo pago. Ele está colhendo para a vida eterna. E assim, tanto aquele que planta como aquele que colhe se alegram juntos.

37 Pois neste caso é verdadeiro o que dizem: É uma pessoa que planta e outra a que colhe.

† 4:29 *Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*

³⁸ Eu mandei vocês colherem o que não plantaram. Outros fizeram o trabalho, e vocês recebem o benefício deste trabalho.

³⁹ Muitos dos samaritanos naquela vila creram em Jesus porque a mulher lhes disse: “Ele me disse tudo o que eu fiz”.

⁴⁰ E, quando os samaritanos foram encontrar Jesus, pediram-lhe que ficasse com eles. E ele ficou lá dois dias.

⁴¹ Muitos mais creram em Jesus por causa do que ele lhes disse.

⁴² Eles disseram para a mulher:

—Agora cremos em Jesus não pelo que você nos disse, mas porque nós mesmos o ouvimos. Sabemos que ele é realmente o Salvador[‡] do mundo.

Jesus cura o filho de um oficial

⁴³ Dois dias depois, Jesus partiu dali e foi para a Galiléia.

⁴⁴ (Jesus tinha dito antes que nenhum profeta[§] é respeitado na sua própria terra.)

⁴⁵ Quando Jesus chegou à Galiléia, os galileus o receberam bem, porque tinham visto tudo o que ele tinha feito na festa da Páscoa*, em Jerusalém. Eles também tinham estado lá.

[‡] 4:42 *Salvador Aquele que vai salvar as pessoas do castigo pelos pecados que cometeram.* [§] 4:44 *profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava frequentemente de coisas que aconteceriam no futuro.* * 4:45 *Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comem uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*

⁴⁶ Jesus voltou para Caná da Galiléia onde tinha transformado a água em vinho. Um dos oficiais do rei vivia em Cafarnaum e seu filho estava doente.

⁴⁷ Quando o oficial ouviu dizer que Jesus tinha voltado da Judéia para a Galiléia, ele foi ao seu encontro e pediu-lhe que fosse até Cafarnaum para curar seu filho. O filho dele estava morrendo.

⁴⁸ Jesus lhe disse:

—Se vocês não virem sinais e obras maravilhosas, de modo nenhum vão acreditar em mim.

⁴⁹ O oficial disse:

—Senhor, venha depressa, antes que meu filho morra.

⁵⁰ Jesus respondeu:

—Volte para casa. Seu filho viverá.

O homem acreditou na palavra de Jesus e foi para casa.

⁵¹ Quando ia a caminho, os seus criados foram ao seu encontro e disseram:

—O seu filho está bem.

⁵² Ele então perguntou:

—A que horas ele começou a melhorar?

Eles responderam:

—Ontem, por volta de uma hora, a febre desapareceu.

⁵³ O pai reconheceu que tinha sido naquela hora que Jesus tinha dito: “Seu filho viverá”. Então o homem e todas as pessoas da sua casa creram em Jesus.

⁵⁴ Este foi o segundo milagre que Jesus fez depois de ir da Judéia para a Galiléia.

5

Jesus cura um paralítico

¹ Depois disso, Jesus foi para Jerusalém por causa de uma festa dos judeus.

² Em Jerusalém, perto do Portão das Ovelhas, há um tanque rodeado por cinco pavilhões. Na língua dos judeus o tanque é chamado Betezata*.

³ Muitos doentes estavam deitados nestes pavilhões: cegos, aleijados e paralíticos†.

⁴ ‡

⁵ Havia um homem deitado ali, que estava doente há trinta e oito anos.

⁶ Jesus, vendo este homem e sabendo que ele estava doente há muito tempo, perguntou-lhe:

—Você quer ser curado?

⁷ Ele respondeu:

—Senhor, não tenho ninguém que me ajude a entrar no tanque quando a água é agitada. Enquanto eu estou tentando entrar, outro doente entra antes de mim.

⁸ Então Jesus disse:

—Levante-se, pegue sua esteira, e ande.

⁹ No mesmo instante, o homem ficou curado, pegou sua esteira, e começou a andar. Isto aconteceu no sábado.

* 5:2 *Betezata Também conhecido como Betsaida ou Betesda, este era um grande tanque de água que ficava ao norte do templo em Jerusalém.* † 5:3 *Verso 3 Alguns manuscritos gregos acrescentam: “esperando que a água se movesse.”* ‡ 5:4 *Verso 4 Alguns manuscritos gregos posteriores acrescentam verso 4: “Um anjo do Senhor descia em certo tempo e agitava a água. Depois disto, a primeira pessoa a entrar na água, sarava de qualquer doença.”*

10 Então os judeus disseram ao homem que tinha sido curado:

—Hoje é sábado, e nossa lei[§] não permite que você carregue a esteira.

11 Ele respondeu:

—O homem que me curou disse que eu pegasse minha esteira e andasse.

12 Os judeus perguntaram:

—Quem foi o homem que mandou você carregar sua esteira?

13 Mas ele não sabia quem o tinha curado, pois havia muita gente naquele lugar e Jesus já tinha desaparecido.

14 Mais tarde Jesus o encontrou no templo*, e disse:

—Agora você está curado. Não peque mais para que não lhe aconteça algo pior.

15 Então o homem saiu dali e disse aos judeus que tinha sido Jesus quem o tinha curado.

16 Daí em diante os judeus começaram a perseguir Jesus, porque ele fazia estas coisas no sábado.

17 Mas Jesus lhes disse:

—Meu Pai nunca pára de trabalhar e eu também trabalho.

18 Por causa disso, os judeus procuravam ainda mais matar a Jesus, porque ele não só desobedecia à lei do sábado, como também dizia que Deus era seu Pai, fazendo-se igual a Deus.

Jesus tem o poder de Deus

§ 5:10 lei A lei de Moisés, a lei judaica. * 5:14 templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

19 Mas Jesus declarou:

—Digo a verdade a vocês: O Filho nada pode fazer por si próprio; ele só faz o que vê o Pai fazer, porque tudo que o Pai faz o Filho também faz.

20 O Pai ama o Filho e lhe mostra tudo que faz. O Pai ainda vai mostrar ao Filho obras maiores do que estas para o Filho fazer. Então vocês vão se admirar.

21 Assim como o Pai levanta os mortos e lhes dá vida, assim também o Filho dá vida a quem ele quiser.

22 Além disso, o Pai não julga a ninguém, mas deu ao Filho todo o julgamento.

23 Deus fez isto, para que todos honrem o Filho assim como honram o Pai. Quem não honra o Filho, também não honra o Pai que o enviou.

24 —Digo a verdade a vocês: Quem ouve o que eu digo e acredita naquele que me enviou, tem a vida eterna e não será julgado; ele já passou da morte para a vida.

25 —Digo a verdade a vocês: A hora está chegando, e já chegou, em que os mortos ouvirão a voz do Filho de Deus. Aqueles que a ouvirem terão a vida eterna.

26 Pois assim como o Pai é a fonte da vida, da mesma maneira ele fez o Filho a fonte da vida.

27 O Pai deu ao Filho o poder de julgar a todos, porque este Filho é o Filho do Homem†.

28 Não se admirem disso, porque está chegando a hora em que todos os mortos ouvirão a sua voz

† 5:27 *Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*

²⁹ e sairão dos túmulos. Aqueles que fizeram o bem, vão ressuscitar para a vida eterna. Mas aqueles que fizeram o mal, vão ressuscitar para ser condenados.

³⁰ Eu não posso fazer nada por minha própria autoridade. Assim como eu ouço, eu julgo. O meu julgamento é justo, porque não quero agradar a mim mesmo, mas agradar aquele que me enviou.

³¹ Se eu falar para as pessoas a respeito de mim mesmo, esse meu testemunho não é verdadeiro.

³² Outro é que fala a meu respeito e eu sei que o seu testemunho é verdadeiro.

³³ — Vocês enviaram homens a João e ele testemunhou sobre a verdade.

³⁴ Eu não preciso que um homem testemunhe a meu respeito. Porém, digo a vocês estas coisas para que vocês possam ser salvos.

³⁵ João era como uma lâmpada que ardia e dava luz e vocês, durante algum tempo, estavam contentes com a sua luz.

³⁶ Mas eu tenho um testemunho maior do que o de João. As obras que eu faço, que meu Pai me deu para fazer, testemunham a meu respeito. Elas mostram que o Pai me enviou.

³⁷ O próprio Pai que me enviou testemunhou a meu respeito, mas vocês não o têm visto nem ouvido a sua voz.

³⁸ O ensino do Pai não está nos seus corações porque vocês não acreditam naquele que o Pai enviou.

³⁹ Vocês estudam as Escrituras[‡] com muita atenção porque pensam que elas dão a vocês a

[‡] 5:39 *Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*

vida eterna. E são as próprias Escrituras que testemunham a meu respeito.

⁴⁰ Mas vocês não querem vir a mim para que possam ter vida.

⁴¹ —Eu procuro agradar a Deus e não preciso da glória que vem dos homens.

⁴² Mas eu conheço a vocês e sei que não têm amor a Deus no coração.

⁴³ Eu vim em nome do meu Pai, e vocês não me aceitam. Se outro vier em seu próprio nome, vocês vão aceitá-lo.

⁴⁴ Como é que vocês podem crer, se gostam de receber glórias uns dos outros, e não procuram as glórias que vêm do único Deus?

⁴⁵ Não pensem que eu vou acusar a vocês diante do meu Pai; quem acusa é Moisés, em quem vocês confiam.

⁴⁶ Se realmente acreditassem em Moisés, também acreditariam em mim, porque Moisés escreveu a meu respeito.

⁴⁷ Mas, se vocês não acreditam no que Moisés escreveu, como podem acreditar naquilo que eu digo?

6

Jesus alimenta mais de cinco mil pessoas

¹ Depois disto, Jesus atravessou o lago da Galiléia (ou lago de Tiberíades).

² Uma grande multidão o seguia porque tinha visto os milagres que ele fazia quando curava os doentes.

³ Jesus subiu para um monte e ali se sentou com os seus discípulos.

⁴ Estava próxima a festa da Páscoa* dos judeus.

⁵ Jesus, então, olhou ao redor dele e, vendo a multidão que se aproximava, disse a Filipe:

—Onde podemos comprar pão para toda esta gente?

⁶ (Mas Jesus perguntou isto para provar a Filipe; porque ele já sabia o que ia fazer.)

⁷ Filipe respondeu:

—Duzentas moedas de prata† não seriam suficientes para comprar um pedaço de pão para cada pessoa.

⁸ Outro discípulo que lá estava, André, irmão de Simão Pedro, disse:

⁹ —Está aqui um rapaz com cinco pães de cevada e dois peixinhos. Mas o que é isso para tanta gente?

¹⁰ Jesus disse:

—Digam a todos que se sentem.

(Aquele lugar tinha muita grama.) E os homens, mais ou menos cinco mil, se sentaram.

¹¹ Então Jesus pegou os pães, agradeceu a Deus, e os deu a todos que estavam sentados. Fez o mesmo com os peixes, dando a todos quanto queriam.

¹² Todos ficaram satisfeitos. Quando acabaram de comer, Jesus disse aos seus discípulos:

* **6:4 Páscoa** *Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comem uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.* † **6:7 moedas de prata** *Literalmente “denários”. O denário era uma antiga moeda de prata romana.*

—Recolham todos os pedaços que sobraram para que nada se estrague.

¹³ Então eles recolheram os pedaços que tinham sobrado. Quando as pessoas começaram a comer, tinham apenas cinco pães de cevada. Mas os discípulos encheram doze cestos com as sobras.

¹⁴ Quando a multidão viu o milagre que Jesus tinha feito, começou a dizer:

—Com certeza este é o Profeta[‡] que devia vir ao mundo.

¹⁵ Sabendo Jesus que a multidão estava com a idéia de pegá-lo à força para fazê-lo rei, voltou sozinho para o monte.

Jesus caminha sobre as águas do lago

¹⁶⁻¹⁷ Ao anoitecer, os discípulos de Jesus desceram ao lago. Como já era noite e Jesus ainda não tinha chegado, eles decidiram entrar no barco e partir sozinhos para Cafarnaum.

¹⁸ Um vento muito forte começou a soprar e as ondas começaram a se agitar.

¹⁹ Eles já tinham remado cerca de cinco ou seis quilômetros quando viram a Jesus caminhando sobre as águas e se aproximando do barco. Os discípulos ficaram com medo.

²⁰ Mas Jesus disse:

—Sou eu, não tenham medo.

²¹ Ao ouvirem a Jesus, de bom grado os discípulos o receberam a bordo, e logo o barco chegou ao seu destino.

[‡] 6:14 *Profeta Eles provavelmente estavam se referindo ao profeta que Deus disse a Moisés que enviaria. Leia Deuteronômio 18.15-19.*

O povo procura Jesus

²² No dia seguinte, as pessoas que tinham ficado do outro lado do lago, perceberam que somente um barco tinha estado lá. Eles sabiam que Jesus não tinha ido com os discípulos, pois eles tinham partido sozinhos.

²³ Alguns barcos de Tiberíades chegaram perto do lugar onde a multidão tinha comido depois de Jesus ter dado graças.

²⁴ Quando as pessoas descobriram que nem Jesus nem seus discípulos estavam mais lá, entraram nos barcos e foram para Cafarnaum à procura de Jesus.

Jesus, o pão que dá vida

²⁵ Quando encontraram a Jesus no outro lado do lago perguntaram:

—Mestre, quando foi que o senhor chegou aqui?

²⁶ Jesus respondeu:

—Digo a verdade a vocês: Vocês não estão me procurando porque viram os milagres que eu fiz. Vocês só andam atrás de mim porque comeram pão e ficaram satisfeitos.

²⁷ A comida deste mundo se estraga e apodrece. Por isso, não trabalhem por este tipo de comida, mas trabalhem pela comida que é sempre boa e que lhes dá a vida eterna. O Filho do Homem,

§ 6:27 *Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*

em quem Deus Pai impôs o seu selo de aprovação, lhes dará essa comida.

²⁸ Perguntaram-lhe então:

—Quais são as coisas que Deus quer que façamos?

²⁹ Jesus respondeu:

—Este é o trabalho que Deus quer que vocês façam: Que creiam naquele que ele enviou.

³⁰ Então eles disseram:

—Nós gostaríamos de ver o senhor fazer um milagre para que possamos acreditar. O que vai fazer?

³¹ Os nossos pais comeram o maná* no deserto. Assim como está escrito nas Escrituras Sagradas†: “Deus lhes deu pão do céu para comer”‡.

³² Jesus disse:

—Digo a verdade a vocês: Não foi Moisés quem lhes deu o pão do céu, mas é meu Pai que lhes dá o verdadeiro pão do céu.

³³ O pão que vem de Deus é aquele que desce do céu e dá vida ao mundo.

³⁴ Disseram-lhe então:

—Senhor, dê-nos sempre desse pão.

³⁵ Jesus disse:

—Eu sou o pão que dá vida. Quem vem a mim nunca mais terá fome. Quem crê em mim nunca mais terá sede.

³⁶ Mas como lhes disse, vocês já me viram e ainda não acreditam.

* 6:31 *maná O alimento que os judeus (israelitas) comeram durante os quarenta anos que passaram no deserto.*

† 6:31 *Escrituras Sagradas As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.* ‡ 6:31 *“Deus ... para comer” Citação do Salmo 78.24.*

³⁷ Todo aquele que o Pai me dá virá a mim e eu nunca rejeitarei aquele que vier a mim.

³⁸ Pois eu desci do céu para fazer a vontade daquele que me enviou e não para fazer a minha vontade.

³⁹ Esta é a vontade daquele que me enviou: Que eu não perca nenhum daqueles que ele me deu, mas que eu os ressuscite no último dia.

⁴⁰ Aquele que vê o Filho e crê nele tem a vida eterna e eu vou ressuscitá-lo no último dia. É esta a vontade de meu Pai.

⁴¹ Então os judeus começaram a murmurar contra Jesus, porque ele tinha dito: “Eu sou o pão que desceu do céu”.

⁴² Os judeus diziam:

—Ele não é Jesus, o filho de José? Nós não conhecemos o seu pai e a sua mãe? Como então ele diz que desceu do céu?

⁴³ Jesus respondeu:

—Não murmurem uns com os outros!

⁴⁴ Foi o Pai quem me enviou. Ninguém pode vir a mim se o Pai não o trouxer; e eu o ressuscitarei no último dia.

⁴⁵ Os profetas[§] escreveram: “Deus vai ensinar a todos”*. Todo o que ouve o Pai e aprende o que ele diz, vem a mim.

⁴⁶ Nunca ninguém viu o Pai a não ser aquele que veio do Pai. Só ele viu o Pai.

⁴⁷ —Digo a verdade a vocês: Aquele que crê em mim tem a vida eterna.

[§] 6:45 *profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.* * 6:45 “Deus vai ensinar a todos” *Citação de Isaías 54.13.*

48 Eu sou o pão que dá vida.

49 Os seus pais comeram o maná[†] no deserto e, no entanto, morreram.

50 Mas este é o pão que desce do céu e quem comer dele nunca morrerá.

51 Eu sou o pão vivo que desceu do céu e quem comer deste pão viverá para sempre. Este pão é o meu corpo, e eu darei o meu corpo para que o mundo possa ter vida.

52 Então os judeus começaram a discutir entre eles:

—Como pode este homem nos dar para comer o seu próprio corpo?

53 Jesus disse:

—Digo a verdade a vocês: Vocês têm que comer o corpo do Filho do Homem[‡] e têm que beber o seu sangue. Se não fizerem isto vocês não terão vida dentro de vocês.

54 Quem come o meu corpo e bebe o meu sangue tem a vida eterna e eu o ressuscitarei no último dia.

55 O meu corpo é verdadeira comida e o meu sangue é verdadeira bebida.

56 Quem comer o meu corpo e beber o meu sangue permanece em mim e eu nele.

57 O Pai me enviou. O Pai vive e eu vivo por causa do Pai. Assim, quem comer de mim por mim também viverá.

[†] 6:49 *maná* O alimento que os judeus (israelitas) comeram durante os quarenta anos que passaram no deserto.

[‡] 6:53 *Filho do Homem* Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

58 Eu não sou como o pão que os vossos pais comeram. Eles comeram esse pão e mesmo assim morreram. Eu sou o pão que desceu do céu e quem comer deste pão viverá para sempre.

59 Jesus disse tudo isto enquanto ensinava na sinagoga§ de Cafarnaum.

As palavras da vida eterna

60 Os discípulos de Jesus ouviram isto e muitos deles disseram:

—Estas palavras são muito duras. Quem é que pode aceitá-las?

61 Jesus sabia que os seus discípulos não tinham gostado do que ele tinha dito e que se queixavam uns aos outros. Então disse:

—Vocês não gostaram do que eu disse?

62 E se virem o Filho do Homem* voltar para o lugar de onde ele veio?

63 É o Espírito† que dá vida; o corpo não vale nada. As palavras que eu disse são espírito e portanto dão vida.

64 Mas alguns de vocês não acreditam.

(Pois desde o princípio Jesus sabia quais eram os que não acreditavam e quem iria se voltar contra ele.)

§ 6:59 *sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*

* 6:62 *Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).* † 6:63 *Espírito Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*

⁶⁵ E ele prosseguiu:

—Foi por isso que eu disse: Aquele que o Pai não deixar vir a mim, não poderá vir.

⁶⁶ Depois de Jesus dizer isto, muitos daqueles que o seguiam o abandonaram.

⁶⁷ Então Jesus perguntou aos doze discípulos:

—Vocês também querem ir embora?

⁶⁸ Simão Pedro respondeu a Jesus:

—Senhor, para onde podemos ir? O senhor é que tem as palavras que dão a vida eterna.

⁶⁹ Nós confiamos no senhor e sabemos que é o Santo de Deus.

⁷⁰ Então Jesus respondeu:

—Eu escolhi a todos vocês, aos doze, e um de vocês é diabo.

⁷¹ Jesus estava falando de Judas, filho de Simão Iscariotes. Judas era um dos doze, mas iria trair a Jesus mais tarde.

7

Jesus e os seus irmãos

¹ Depois disto, Jesus andava pela Galiléia. Ele não queria mais andar pela Judéia porque os judeus procuravam matá-lo.

² Estava próxima uma das festas dos judeus—a Festa dos Tabernáculos*.

³ Os irmãos de Jesus disseram-lhe:

* **7:2 Festa dos Tabernáculos** *Festa anual dos judeus que durava oito dias. Nestes dias os judeus moravam em tendas para lembrar do tempo que os antigos judeus passaram no deserto durante a época de Moisés.*

—Você deve sair daqui e ir para a Judéia. Assim os seus discípulos que estão lá poderão ver os milagres que você faz.

⁴ Quem quer ser bem conhecido não esconde o que faz. Se faz estas coisas, mostre-se ao mundo.

⁵ (Nem mesmo os irmãos de Jesus acreditavam nele.)

⁶ Jesus então respondeu:

—Ainda não chegou a hora oportuna para eu ir, mas para vocês qualquer hora serve.

⁷ O mundo não pode odiar a vocês, mas me odeia porque eu falo do mal que ele faz.

⁸ Portanto, vão vocês para a festa. Eu não vou agora pois ainda não chegou o momento certo.

⁹ Depois de dizer isto, Jesus ficou na Galiléia.

¹⁰ Os irmãos de Jesus foram para a festa. Depois de eles terem ido, Jesus também foi, mas não deixou que ninguém o visse.

¹¹ Durante a festa, os judeus procuravam a Jesus. Eles perguntavam para as pessoas:

—Onde está aquele homem?

¹² Havia muitas pessoas na festa, e várias falavam em voz baixa a respeito de Jesus. Algumas diziam:

—Ele é um bom homem!

Outras diziam:

—Não, ele está enganando o povo!

¹³ Porém, ninguém tinha coragem de falar dele abertamente por terem medo dos judeus.

Jesus ensina na festa

14 No decorrer da festa, Jesus foi ao templo[†] e começou a ensinar a todos.

15 Os judeus, admirados, diziam:

—Como é que este homem sabe tanto se ele nunca estudou?

16 Jesus respondeu:

—As coisas que ensino não vêm de mim. O que eu ensino vem daquele que me enviou.

17 Se alguém quiser fazer a vontade de Deus, saberá que o meu ensino vem dele e não de mim mesmo.

18 Quem ensina as suas próprias idéias quer glórias para si mesmo. Porém, aquele que procura a glória de quem o enviou fala a verdade e não engana ninguém.

19 Moisés não deu a lei[‡] a vocês? Porém nenhum de vocês obedece a essa lei. Por que vocês querem me matar?

20 O povo respondeu:

—Você tem um demônio. Quem é que quer matá-lo?

21 Jesus respondeu:

—Fiz um milagre e vocês ficaram admirados.

22 Moisés deu a lei da circuncisão[§] a vocês. (Aliás, nem foi Moisés que deu essa lei. A lei da circuncisão já existia desde os tempos dos nossos

[†] 7:14 *templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.* [‡] 7:19 *lei A lei de Moisés, a lei judaica.* [§] 7:22 *circuncisão, circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha com Abraão (Gênesis 17.9-14).*

pais.) No entanto vocês circuncidam os meninos no sábado.

²³ Se um menino pode ser circuncidado no sábado para se cumprir a lei de Moisés, por que então vocês se irritaram comigo por eu ter curado um homem por completo no sábado?

²⁴ Não julguem só pelas aparências. Sejam justos e julguem por aquilo que é reto.

Será Jesus o Cristo?

²⁵ Então algumas pessoas que viviam em Jerusalém disseram:

—Não é este o homem que eles queriam matar?

²⁶ Vejam só! Ele está aí falando abertamente a todos e ninguém lhe faz nada! Será que os líderes do povo sabem que este é realmente o Cristo*?

²⁷ Nós sabemos de onde este homem vem mas, quando vier o Cristo, ninguém saberá de onde ele virá.

²⁸ Jesus, que ainda estava ensinando no templo[†], exclamou em voz alta:

—Vocês me conhecem e sabem de onde eu venho. Porém eu não vim por minha própria vontade. Eu fui enviado por aquele que é verdadeiro e que vocês não conhecem.

²⁹ Mas eu o conheço. Eu venho dele e foi ele quem me enviou.

³⁰ Quando Jesus disse isto, o povo tentou prendê-lo, mas ninguém conseguiu sequer tocar

* **7:26 Cristo O unguido (Messias) ou o escolhido de Deus.**

† **7:28 templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.**

nele, pois o momento certo ainda não tinha chegado.

³¹ E várias pessoas da multidão que acreditavam nele diziam:

—Quando o Cristo‡ vier, será que ele vai fazer mais milagres do que este homem?

Os judeus tentam prender a Jesus

³² Os fariseus§ ouviram a multidão falando de Cristo*. Então eles e os líderes dos sacerdotes decidiram mandar os guardas do templo† prenderem a Jesus.

³³ Jesus disse:

—Estarei com vocês um pouco mais. Depois voltarei para aquele que me enviou.

³⁴ Vocês vão me procurar, mas não vão me encontrar. E para onde eu vou vocês não podem ir.

³⁵ Os judeus perguntavam uns para os outros:

—Onde é que ele vai que nós não poderemos ir ao seu encontro? Será que ele vai viver com os judeus que vivem nas cidades gregas? Vai ensinar os gregos?

³⁶ O que ele quer dizer com as palavras: “Vocês vão me procurar, mas não vão me encontrar” e “Para onde eu vou vocês não podem ir”?

Jesus fala a respeito do Espírito Santo

‡ 7:31 Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.

§ 7:32 fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente. * 7:32 Cristo O ungido (Mes-

sias) ou o escolhido de Deus. † 7:32 templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

37 No último e mais importante dia da festa, Jesus disse a todos:

—Se alguém tem sede, venha a mim e beba.

38 E rios de água viva correrão do coração de quem crer em mim. Assim dizem as Escrituras Sagradas‡.

39 Jesus estava falando do Espírito Santo§. O Espírito* ainda não tinha sido dado porque Jesus ainda não tinha sido glorificado. Mais tarde, aqueles que cressem em Jesus iriam receber esse Espírito.

Discussão sobre Jesus

40 Uma grande multidão ouvia a Jesus. Muitas pessoas diziam:

—Com certeza ele é o Profeta†.

41 Outras diziam:

—Ele é o Cristo‡.

Outras ainda diziam:

—O Cristo§ não virá da Galiléia.

‡ 7:38 *Escrituras (Sagradas) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.* § 7:39 *Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.* * 7:39 *Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.* † 7:40 *Profeta Eles provavelmente estavam se referindo ao profeta que Deus disse a Moisés que enviaria. Leia Dt 18.15-19.* ‡ 7:41 *Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.* § 7:41 *Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*

42 As Escrituras* dizem que o Cristo virá de Belém, da terra e da família de Davi.

43 E elas não concordavam umas com as outras.

44 Outras ainda queriam prender a Jesus, mas ninguém tocava nele.

Os líderes do povo rejeitam a Jesus

45 Quando os guardas do templo† voltaram, os líderes dos sacerdotes e os fariseus‡ perguntaram:

—Por que vocês não prenderam Jesus?

46 Os guardas do templo§ responderam:

—As coisas que ele diz são superiores às palavras de qualquer outro homem.

47 Os fariseus* disseram:

—Então Jesus também enganou a vocês!

48 Por acaso algum dos líderes dos fariseus crê nele?

49 Essas pessoas que não sabem nada da lei† estão debaixo da maldição de Deus.

50 Nicodemos, aquele que tinha ido visitar a Jesus de noite, disse:

* 7:42 *Escrituras (Sagradas) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.* † 7:45 *templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*

‡ 7:45 *fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis judaicas e costumes cuidadosamente.* § 7:46 *templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*

* 7:47 *fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.* † 7:49 *lei A lei de Moisés, a lei judaica.*

51 —Não podemos julgar um homem antes de sabermos o que ele fez. Nossa lei não permite isso.

52 Os fariseus então responderam:

—Você também vem da Galiléia? Estude as Escrituras‡! Você verá que nenhum profeta§ vem da Galiléia.

A mulher adúltera

53 *E todos foram embora para suas casas.

8

1 Jesus foi para o Monte das Oliveiras.

2 No outro dia, de manhã cedo, Jesus voltou outra vez para o templo* e todo o povo se ajuntou perto dele. Jesus então se sentou e começou a ensinar.

3 Os professores da lei e os fariseus levaram a Jesus uma mulher que tinha sido apanhada cometendo adultério e puseram a mulher no meio de todos.

4 Depois disseram a Jesus:

—Mestre, esta mulher foi apanhada no ato de adultério.

5 A lei de Moisés manda apedrejar todas as mulheres que façam isso. Que diz o senhor?

‡ 7:52 *Escrituras (Sagradas) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.* § 7:52 *profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.* * 7:53 *versos 7.53-8.11 As cópias gregas mais velhas e melhores não têm estes versos.*
* 8:2 *templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*

⁶ Eles fizeram esta pergunta para comprometer a Jesus, para ver se ele dizia alguma coisa que pudesse ser usada contra ele. Jesus abaixou-se e começou a escrever na terra com o dedo.

⁷ Eles perguntaram de novo. Então Jesus se levantou e disse:

—Quem aqui pode dizer que nunca pecou? Quem não tem nenhum pecado pode atirar a primeira pedra.

⁸ Depois voltou a se abaixar e a escrever na terra.

⁹ Um por um, todos os que o ouviram foram embora, começando pelos mais velhos. Jesus ficou sozinho com a mulher, que continuava diante dele.

¹⁰ Jesus levantou-se outra vez e perguntou:
—Senhora, foram todos embora? Ninguém condenou você?

¹¹ Ela respondeu:

—Ninguém, senhor.

Então Jesus disse:

—Eu também não vou condenar você. Pode ir embora, mas não volte a pecar.

Jesus é a Luz do mundo

¹² Mais tarde, Jesus voltou a falar com o povo. Ele disse:

—Eu sou a Luz do mundo. Quem me seguir nunca ficará na escuridão, mas terá luz, a luz que dá a vida.

¹³ Mas os fariseus[†] disseram-lhe:

[†] **8:13** *fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*

—Está testemunhando sobre você mesmo e isso não tem nenhum valor.

¹⁴ Jesus respondeu:

—Mesmo que eu testemunhe de mim mesmo, o que eu digo é válido. Eu sei de onde eu vim e para onde eu vou. Mas vocês não sabem de onde eu vim ou para onde eu vou.

¹⁵ Vocês me julgam do mesmo jeito que julgam qualquer homem. Eu mesmo não julgo ninguém.

¹⁶ Mas se eu julgo, o meu julgamento é verdadeiro porque eu não estou julgando sozinho. O Pai que me enviou está comigo.

¹⁷ A lei[‡] de vocês diz que quando duas testemunhas concordam uma com a outra, o testemunho delas é válido.

¹⁸ Eu, que falo de mim mesmo, sou uma testemunha. O Pai que me enviou é a outra.

¹⁹ Eles perguntaram:

—Onde está o seu pai?

Jesus respondeu:

—Vocês não conhecem a mim nem ao meu Pai. Se me conhecessem, também conheceriam ao meu Pai.

²⁰ Jesus disse estas coisas quando estava ensinando no templo[§]. Ele estava perto das caixas de ofertas e ninguém o prendeu. O momento determinado para ele ainda não tinha chegado.

Os judeus não compreendem Jesus

²¹ Outra vez Jesus disse ao povo:

[‡] 8:17 lei A lei de Moisés, a lei judaica. [§] 8:20 templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

—Eu vou deixar vocês. Vocês vão me procurar, mas morrerão em seus próprios pecados. Vocês não podem ir para onde eu vou.

²² Então os judeus perguntaram:

—Será que ele vai se matar e por isso diz: “Vocês não podem vir para onde eu vou”?

²³ Mas Jesus disse:

—Vocês são daqui de baixo, mas eu sou lá de cima. Vocês pertencem a este mundo, mas eu não pertencço a este mundo.

²⁴ Por isso é que eu disse que vocês morrerão em seus próprios pecados. Se vocês não acreditarem que EU SOU*, certamente morrerão em seus próprios pecados.

²⁵ Eles perguntaram:

—Então quem é você?

Jesus respondeu:

—Eu sou o que eu venho dizendo que sou desde o princípio.

²⁶ Tenho muito o que dizer e julgar a respeito de vocês, mas só digo o que ouvi daquele que me enviou. Ele fala a verdade.

²⁷ Eles não compreenderam que Jesus estava falando do Pai.

²⁸ Então Jesus disse:

* **8:24 EU SOU É como o nome de Deus é usado em Êxodo 3.14, mas também pode significar Eu sou Ele (o Cristo).**

—Quando vocês levantarem o Filho do Homem[†], então saberão que EU SOU[‡] e que nada faço por mim mesmo. Eu só digo aquilo que o Pai me ensinou.

²⁹ Aquele que me enviou está comigo. Ele nunca me abandonou porque eu sempre faço o que lhe agrada.

³⁰ Muitas pessoas creram em Jesus quando ele disse estas coisas.

Livres do pecado

³¹ Então Jesus disse aos judeus que acreditavam nele:

—Se vocês continuarem a obedecer as minhas palavras, serão verdadeiramente meus discípulos.

³² Então conhecerão a verdade; e a verdade libertará a vocês.

³³ Os judeus responderam:

—Nós somos descendentes de Abraão e nunca fomos escravos de ninguém. Por que você diz que nós seremos libertados?

³⁴ Jesus respondeu:

—Digo a verdade a vocês: Todos os que pecam são escravos do pecado.

³⁵ Ora, um escravo não pertence à família para sempre, mas um filho pertence.

³⁶ Portanto, se o Filho libertar vocês, então serão realmente livres.

[†] 8:28 *Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*

[‡] 8:28 *EU SOU É como o nome de Deus é usado em Êxodo 3.14, mas também pode significar Eu sou Ele (o Cristo).*

³⁷ Eu sei que vocês são filhos de Abraão. Mas sei também que vocês querem me matar porque não aceitam o que eu digo.

³⁸ Eu falo das coisas que meu Pai me mostrou, mas vocês fazem o que ouviram do pai de vocês.

³⁹ Eles responderam:

—Nosso pai é Abraão.

Jesus então disse:

—Se vocês fossem realmente filhos de Abraão, fariam o que ele fez.

⁴⁰ Entretanto vocês querem me matar, a mim, um homem que tem trazido a vocês a verdade que ouvi de Deus. Abraão nunca fez uma coisa dessas.

⁴¹ Vocês fazem as obras do pai de vocês.

Mas os judeus diziam:

—Nós não somos filhos ilegítimos! Nós temos um pai que é Deus.

⁴² Jesus disse:

—Se Deus fosse realmente o Pai de vocês, vocês me amariam. Eu vim de Deus e agora estou aqui. Não vim porque quis, mas porque Deus me enviou.

⁴³ Vocês não compreendem o que eu ensino porque não conseguem aceitar o que eu digo.

⁴⁴ O pai de vocês é o diabo. Vocês pertencem a ele e querem fazer a sua vontade. Ele foi um assassino desde o princípio. Ele é contra a verdade e nele não há verdade nenhuma. Quando mente só diz o que lhe é natural, pois é um mentiroso. Ele é o pai das mentiras.

⁴⁵ Eu, porém, digo a verdade, mas vocês não acreditam em mim.

⁴⁶ Pode algum de vocês me acusar de um pecado qualquer? Se digo a verdade, por que não acreditam em mim?

⁴⁷ Aquele que é de Deus, aceita o que Deus diz. Mas vocês não aceitam o que Deus diz porque não pertencem a Deus.

Jesus e Abraão

⁴⁸ Os judeus responderam:

—Temos ou não razão quando dizemos que você é um samaritano[§] e que tem um demônio?

⁴⁹ Jesus respondeu:

—Eu não tenho nenhum demônio. Eu honro ao meu Pai, mas vocês me desonram.

⁵⁰ Eu não estou tentando obter glória para mim mesmo. Há quem esteja tentando obter essa glória para mim. E ele é o Juiz.

⁵¹ Digo a verdade a vocês: Aquele que obedecer aos meus ensinamentos nunca morrerá.

⁵² Os judeus disseram a Jesus:

—Agora temos certeza de que você tem um demônio! Até mesmo Abraão e os profetas* morreram, mas você diz: “Aquele que obedecer aos meus ensinamentos nunca morrerá”.

⁵³ Você pensa que é superior ao nosso pai Abraão? Abraão morreu e os profetas também morreram. Quem você pensa que é?

⁵⁴ Jesus respondeu:

§ 8:48 samaritano(s) Habitantes de Samaria; eles eram em parte judeus, mas os judeus não os aceitavam como verdadeiros judeus. Eles se odiavam. * 8:52 profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava frequentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

—Se eu der glória a mim mesmo, essa glória não vale nada. Quem dá glória é o meu Pai. Vocês dizem que ele é o Deus de vocês,

⁵⁵ mas a verdade é que vocês não o conhecem. Eu o conheço. Se eu dissesse que não o conheço, então seria um mentiroso como vocês são. Mas eu o conheço e obedeço a tudo o que ele diz.

⁵⁶ Abraão, o pai de vocês, queria muito ver o dia da minha vinda. Ele viu e ficou muito contente.

⁵⁷ Os judeus disseram:

—O que você está dizendo? Você nunca viu Abraão! Não tem nem cinqüenta anos!

⁵⁸ Jesus respondeu:

—Digo a verdade a vocês: Antes de Abraão nascer, EU SOU†!

⁵⁹ Então os judeus pegaram pedras para atirar em Jesus, mas ele se escondeu e depois saiu do templo‡.

9

Jesus cura um homem nascido cego

¹ Jesus estava caminhando quando viu um homem que tinha nascido cego.

² Os seus discípulos perguntaram:

—Mestre, quem é que pecou para que este homem nascesse cego? Ele ou os pais dele?

³ Jesus respondeu:

—Nem ele nem os pais dele. Ele nasceu cego para que o poder de Deus seja mostrado nele.

† 8:58 **EU SOU É como o nome de Deus é usado em Êxodo 3.14, mas também pode significar Eu sou Ele (o Cristo).** ‡ 8:59 **templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.**

⁴ Enquanto é dia, devemos continuar fazendo o trabalho daquele que me enviou. A noite está chegando. E ninguém pode trabalhar à noite.

⁵ Enquanto eu estiver no mundo, eu sou a Luz do mundo.

⁶ Depois de Jesus ter dito isto, ele cuspiu no chão e fez um pouco de lama com a saliva. Depois passou a lama nos olhos do cego

⁷ e disse:

—Vá se lavar no tanque de Siloé.

(Siloé quer dizer “Enviado”.)

O homem foi ao tanque, lavou-se e voltou vendo.

⁸ Os vizinhos do homem e aqueles que costumavam vê-lo pedindo esmolas diziam:

—Olhem! Não é este o homem que está sempre sentado pedindo esmolas?

⁹ Alguns diziam:

—É ele mesmo!

Mas outros diziam:

—Não, só se parece com ele.

O homem então disse:

—Sou eu mesmo!

¹⁰ Eles perguntaram:

—O que aconteceu? Como é que você agora pode ver?

¹¹ Ele respondeu:

—Um homem chamado Jesus fez lama, passou nos meus olhos e disse para eu ir me lavar no tanque de Siloé. Eu fui, lavei-me e agora estou vendo.

¹² Eles perguntaram:

—Onde está esse homem?

Ele então respondeu:

—Não sei.

Os fariseus investigam a cura

¹³ O povo então levou o homem que tinha sido cego aos fariseus*.

¹⁴ (Foi num sábado que Jesus tinha feito lama e curado os olhos do cego.)

¹⁵ Assim os fariseus perguntaram ao homem:

—Como você agora pode ver?

Ele respondeu:

—Um homem passou lama nos meus olhos, eu me lavei e agora estou vendo.

¹⁶ Alguns dos fariseus† estavam dizendo:

—Esse homem não é de Deus, pois ele não respeita o sábado.

Outros diziam:

—Mas um homem pecador não faz milagres como este.

E não concordavam uns com os outros.

¹⁷ Voltaram então a perguntar ao homem:

—O que você diz dele?

Afinal, foram os seus olhos que ele abriu! O homem respondeu:

—Ele é um profeta‡.

¹⁸ Os judeus não acreditaram que ele tivesse nascido cego e que agora podia ver. Mandaram, então, chamar os pais dele

* **9:13 fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis judaicas e costumes cuidadosamente.** † **9:16 fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis judaicas e costumes cuidadosamente.** ‡ **9:17 profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava frequentemente de coisas que aconteceriam no futuro.**

19 e lhes perguntaram:

—Este homem é o filho de vocês? Vocês dizem que ele nasceu cego. Como é que agora ele está vendo?

20 Os pais dele responderam:

—Sabemos que ele é nosso filho e que nasceu cego.

21 Mas não sabemos nem como ele agora vê e nem quem o curou. Perguntem a ele; ele tem idade suficiente para responder sozinho.

22 Os pais disseram isto porque tinham medo dos judeus. Os judeus tinham decidido expulsar da sinagoga§ qualquer pessoa que dissesse que Jesus era o Cristo*.

23 Foi por isso que os seus pais disseram: “Perguntem a ele; ele tem idade suficiente para responder sozinho”.

24 Pela segunda vez, os judeus mandaram chamar o homem que tinha sido cego. Eles disseram:

—Você deve dizer a verdade e dar glória a Deus. Nós sabemos que esse homem é pecador.

25 Ele respondeu:

—Não sei se ele é pecador. Só sei de uma coisa: Eu era cego e agora posso ver.

26 Os judeus perguntaram:

—O que foi que ele fez? Como é que ele curou a você?

27 Ele respondeu:

§ 9:22 *sinagoga* Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras. * 9:22 *Cristo* O unguido (Messias) ou o escolhido de Deus.

—Já lhes disse uma vez, mas vocês não me escutaram. Por que vocês querem ouvir de novo? Vocês também querem ser discípulos dele?

²⁸ Então eles o ofenderam, dizendo:

—Você é discípulo dele! Nós somos discípulos de Moisés.

²⁹ Sabemos que Deus falou a Moisés, mas sobre este homem, não sabemos nem de onde ele veio!

³⁰ O homem disse:

—É estranho que vocês não saibam de onde ele veio e, contudo, ele curou os meus olhos!

³¹ Nós todos sabemos que Deus não ouve os pecadores, mas ouve aqueles que o adoram e lhe obedecem.

³² Nunca se ouviu falar de alguém que tivesse curado uma pessoa que tenha nascido cega.

³³ Se ele não fosse de Deus, não poderia ter feito nada.

³⁴ Eles responderam:

—Você nasceu cheio de pecado e agora quer nos ensinar?

E o expulsaram.

Cegueira espiritual

³⁵ Quando Jesus ouviu que tinham expulsado o homem, foi ao seu encontro e disse:

—Você crê no Filho do Homem†?

³⁶ Ele perguntou:

† 9:35 *Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*

—Senhor, quem é o Filho do Homem‡? Diga-me para que eu possa crer nele.

³⁷ Jesus disse:

—Você já o viu. O Filho do Homem§ é quem está falando com você agora.

³⁸ O homem respondeu:

—Sim, Senhor, eu creio! E então se ajoelhou e adorou a Jesus.

³⁹ Jesus disse:

—Eu vim para este mundo para que o mundo possa ser julgado. Eu vim para que os cegos possam ver e para que os que vêem fiquem cegos.

⁴⁰ Alguns dos fariseus* que estavam perto de Jesus, ao ouvirem isto, perguntaram:

—Você quer dizer que nós somos cegos?

⁴¹ Então Jesus lhes disse:

—Se vocês fossem realmente cegos não seriam culpados de pecado. Mas vocês dizem que vêem e, por isso são culpados.

10

O Pastor e suas ovelhas

¹ Jesus disse: —Digo a verdade a vocês: Se um homem não entra num curral de ovelhas pela

‡ 9:36 *Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*

§ 9:37 *Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*

* 9:40 *fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*

porta, mas sobe pelo outro lado, é ladrão e assaltante.

² Quem entra pela porta é o pastor das ovelhas.

³ O vigia abre a porta para ele e as ovelhas ouvem a sua voz. Ele chama as suas ovelhas pelo nome e as leva para fora.

⁴ Quando sai com todas as ovelhas, ele vai à frente delas e as guia. Elas o seguem porque conhecem a sua voz.

⁵ As ovelhas, porém, nunca seguirão um estranho. Elas fugirão dele porque não conhecem a sua voz.

⁶ Jesus disse isto para a multidão, mas as pessoas não compreenderam o que ele queria dizer.

Jesus é o bom Pastor

⁷ Então Jesus lhes disse outra vez:

—Digo a verdade a vocês: Eu sou a Porta das ovelhas.

⁸ Todos os que vieram antes de mim eram ladrões e assaltantes e as ovelhas não os ouviram.

⁹ Eu sou a Porta e quem entrar por mim será salvo. Poderá entrar e sair e achar pasto.

¹⁰ O ladrão vem para roubar, matar e destruir. Eu, porém, venho para dar vida e vida em abundância.

¹¹ —Eu sou o bom Pastor e o bom Pastor dá sua vida pelas ovelhas.

¹² O empregado que é pago para guardar as ovelhas é diferente do pastor. As ovelhas são do pastor e não do empregado. Quando o empregado vê o lobo, foge e deixa as ovelhas sozinhas. Então o lobo vem, ataca e espalha as ovelhas.

¹³ Ele foge porque só é pago para tomar conta das ovelhas e não se importa realmente com elas.

¹⁴⁻¹⁵ —Eu sou o bom Pastor. Conheço as minhas ovelhas, assim como o meu Pai me conhece. E as minhas ovelhas me conhecem, assim como eu conheço o Pai. Eu dou a minha vida pelas ovelhas.

¹⁶ Tenho outras ovelhas que não são deste rebanho. Eu ainda tenho de trazê-las para este rebanho. Elas ouvirão a minha voz e haverá um só rebanho, um só pastor.

¹⁷ O Pai me ama porque eu dou a minha vida para poder recebê-la de novo.

¹⁸ Ninguém pode me tirar a vida. Eu dou minha própria vida por minha livre vontade. Tenho o direito de dar minha vida, assim como tenho o direito de recebê-la de novo. Foi isto que o meu Pai me mandou fazer.

¹⁹ Mais uma vez os judeus não concordavam entre eles por causa das palavras de Jesus.

²⁰ Muitos deles diziam:

—Ele tem um demônio! Está louco! Por que o ouvimos?

²¹ Mas outros diziam:

—Um homem louco, com um demônio, não diz as coisas que ele diz. Pode um demônio abrir os olhos dos cegos?

²² Chegou a época da Festa da Dedicção* em Jerusalém. Era inverno.

²³ Jesus estava no templo†, no Alpendre de

* **10:22 Festa da Dedicção Festa dos judeus celebrada em dezembro que durava oito dias. Nesta festa era comemorada a reconstrução e a inauguração do altar do templo.**

† **10:23 templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.**

Salomão‡.

²⁴ Os judeus se ajuntaram em volta dele e perguntaram:

—Quanto tempo ainda vai nos deixar na dúvida a seu respeito? Se você é o Cristo§, diga claramente.

Os judeus contra Jesus

²⁵ Jesus respondeu:

—Já disse, mas vocês não acreditaram. Eu faço milagres em nome de meu Pai, e esses milagres mostram quem eu sou.

²⁶ Vocês não acreditam porque não são das minhas ovelhas.

²⁷ As minhas ovelhas ouvem a minha voz. Eu as conheço e elas me seguem.

²⁸ Eu lhes dou a vida eterna e elas nunca morrerão. Ninguém poderá roubá-las da minha mão.

²⁹ Meu Pai, que me deu as ovelhas, é mais forte do que todos. Ninguém pode roubá-las da mão dele.

³⁰ O Pai e eu somos um.

³¹ De novo os judeus pegaram pedras para matar a Jesus.

³² Porém Jesus lhes disse:

—Eu tenho feito muitas boas obras por parte do Pai e vocês têm visto todas elas. Por qual delas é que vocês querem me matar?

³³ Os judeus responderam:

‡ 10:23 *Alpendre de Salomão Era uma cobertura, apoiada em grandes e lindas colunas, e ligada ao templo.* § 10:24 *Cristo O unguido (Messias) ou o escolhido de Deus.*

—Nós não o matamos por nenhuma boa obra que você fez. Mas você diz coisas que são contra Deus. Você é somente um homem, mas se faz Deus. É por isso que queremos matá-lo.

³⁴ Jesus respondeu:

—Na lei* de vocês está escrito que Deus disse: “Vocês são deuses”†!

³⁵ O que a Escritura‡ diz é verdade e a Escritura chamou de deuses as pessoas que receberam a mensagem de Deus.

³⁶ Eu sou aquele que Deus escolheu e enviou ao mundo. Sendo assim, por que é que vocês dizem que estou falando contra Deus quando digo: Sou Filho de Deus?

³⁷ Não acreditem em mim se eu não fizer as obras que meu Pai faz.

³⁸ Mas se eu fizer o que o meu Pai faz, mesmo que não acreditem em mim, acreditem no que eu faço. Então vocês saberão e compreenderão que o Pai está em mim e eu nele.

³⁹ Os judeus novamente tentaram prender Jesus, mas ele escapou.

⁴⁰ Depois Jesus voltou para o outro lado do rio Jordão, para o lugar onde João estava batizando§ no princípio e ficou ali.

⁴¹ Muitas pessoas chegavam perto dele e diziam:

* **10:34 lei A lei de Moisés, a lei judaica.** † **10:34 “Vocês são deuses!” Citação do Salmo 82.6.** ‡ **10:35 Escritura(s) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.** § **10:40 batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.**

—João nunca fez nenhum milagre, mas tudo o que ele disse a respeito deste homem é verdade.

⁴² E ali muitas pessoas creram nele.

11

A morte de Lázaro

¹ Um homem chamado Lázaro estava doente. Ele vivia na cidade de Betânia, onde também viviam Maria e a sua irmã Marta.

² (Maria foi a mulher que, mais tarde, derramou perfume sobre o Senhor e enxugou-lhe os pés com os seus cabelos. Lázaro, o homem que estava doente, era irmão de Maria.)

³ Então Maria e Marta mandaram um recado a Jesus dizendo:

—Senhor, aquele a quem o senhor ama está doente.

⁴ Quando Jesus ouviu isso, disse:

—Esta doença não é para a morte, mas para a glória de Deus; para que o Filho de Deus seja glorificado por ela.

⁵ Jesus amava Marta, sua irmã Maria e Lázaro.

⁶ Ainda assim, permaneceu por mais dois dias no lugar onde estava, mesmo sabendo que Lázaro estava doente.

⁷ Depois disso, Jesus disse aos seus discípulos:

—Vamos voltar para a Judéia.

⁸ Os discípulos perguntaram:

—Mas Mestre, ainda há pouco tempo atrás os judeus queriam apedrejá-lo, e agora o senhor quer voltar para lá?

⁹ Jesus respondeu:

—Não há doze horas de luz no dia? Se alguém anda de dia não tropeça porque pode ver com a luz que brilha neste mundo.

¹⁰ Mas se alguém anda de noite, tropeça, pois não há luz para que ele possa ver.

¹¹ Depois de Jesus ter dito isto, acrescentou:

—O nosso amigo Lázaro adormeceu. Eu vou lá para acordá-lo.

¹² Os discípulos disseram:

—Senhor, se ele está dormindo, quer dizer que vai ficar bom.

¹³ Jesus queria dizer que Lázaro tinha morrido, mas os discípulos pensaram que ele estivesse falando de sono.

¹⁴ Então Jesus lhes disse claramente:

—Lázaro morreu,

¹⁵ e eu estou contente por não ter estado lá, pois assim vocês podem crer. Vamos até lá para vê-lo.

¹⁶ Então Tomé (o que se chama Dídimo) disse aos outros discípulos:

—Vamos com o Mestre, assim poderemos morrer com ele.

Jesus em Betânia

¹⁷ Quando Jesus chegou em Betânia, soube que Lázaro já tinha sido enterrado há quatro dias.

¹⁸ Betânia ficava cerca de três quilômetros de Jerusalém

¹⁹ e muitos dos judeus tinham ido para lá confortar Marta e Maria pela morte de seu irmão.

²⁰ Quando Marta ouviu dizer que Jesus estava chegando, foi ao seu encontro, mas Maria ficou em casa, sentada.

²¹ Marta disse a Jesus:

—Senhor, se tivesse estado aqui o meu irmão não teria morrido.

²² Mas eu sei que, mesmo agora, Deus dará tudo o que lhe pedir.

²³ Jesus disse a ela:

—O seu irmão se levantará e viverá outra vez.

²⁴ Marta respondeu:

—Eu sei que ele se levantará e viverá outra vez na ressurreição, no último dia.

²⁵ Jesus lhe disse:

—Eu sou a ressurreição e a vida. Quem crê em mim, mesmo que esteja morto, viverá;

²⁶ e todo aquele que vive e crê em mim nunca morrerá. Você crê nisto?

²⁷ Marta respondeu:

—Sim, Senhor! Eu creio que o senhor é o Cristo*, o Filho de Deus, que estava para vir ao mundo.

Jesus chora

²⁸ Depois de ter dito isto, Marta voltou, chamou sua irmã Maria e lhe disse em particular:

—O Mestre está aqui e está chamando você.

²⁹ Ao ouvir isto, Maria levantou-se rapidamente e foi ao encontro de Jesus.

³⁰ (Jesus ainda nem tinha entrado na cidade; ele tinha ficado no lugar onde Marta o havia encontrado.)

³¹ Os judeus que estavam na casa de Maria para confortá-la, viram-na sair às pressas e a seguiram. Eles pensaram que ela estava indo ao túmulo para chorar.

* **11:27 Cristo O unguido (Messias) ou o escolhido de Deus.**

³² Maria, porém, seguia para o lugar onde Jesus estava. Quando ela o viu, caiu aos pés dele e disse:

—Senhor, se tivesse estado aqui o meu irmão não teria morrido.

³³ Quando Jesus viu que Maria estava chorando e que os judeus que tinham vindo atrás dela também choravam, sentiu grande tristeza no coração e ficou muito perturbado.

³⁴ Então Jesus perguntou:

—Onde foi que vocês o enterraram?

Eles responderam:

—Senhor, venha e verá.

³⁵ E Jesus chorou.

³⁶ Então os judeus disseram:

—Vejam o quanto ele o amava!

³⁷ Mas outros disseram:

—Se Jesus abriu os olhos do cego, por que não impediu a morte de Lázaro?

Jesus ressuscita Lázaro

³⁸ De novo Jesus sentiu uma grande tristeza no coração e foi para o túmulo. Era uma gruta fechada por uma grande pedra.

³⁹ Jesus disse:

—Tirem a pedra.

Marta, a irmã do morto, então disse:

—Senhor, já cheira mal, pois já faz quatro dias que ele morreu.

⁴⁰ Jesus disse a ela:

—Eu não lhe disse que, se você cresse, veria a glória de Deus?

⁴¹ Então tiraram a pedra da entrada do túmulo. Jesus olhou para o céu e disse:

—Pai, obrigado pelo senhor ter me ouvido.

⁴² Eu sei que o senhor me ouve sempre, mas digo isto para que as pessoas que estão à minha volta possam crer que o senhor me enviou.

⁴³ Depois de Jesus ter dito isto, chamou em voz alta:

—Lázaro, venha para fora!

⁴⁴ O homem que tinha morrido veio para fora. Ele tinha as mãos e os pés envolvidos em faixas de pano e seu rosto também estava coberto por um lenço. Jesus disse ao povo:

—Tirem os panos dele e deixem-no ir.

Os líderes judeus planejam matar Jesus

⁴⁵ Muitos dos judeus que tinham ido com Maria e visto o que Jesus tinha feito, creram nele.

⁴⁶ Outros, porém, foram contar aos fariseus[†] o que Jesus tinha feito.

⁴⁷ Então os líderes dos sacerdotes e os fariseus convocaram uma reunião do Conselho Superior[‡] dos judeus e perguntaram:

—Que devemos fazer? Este homem está fazendo muitos milagres.

⁴⁸ Se deixarmos que ele continue fazendo estas coisas, todos vão crer nele e os romanos virão e destruirão nosso templo[§] e nossa nação.

[†] 11:46 *fariseus* Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente. [‡] 11:47 *Conselho Superior* Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento. [§] 11:48 *templo* Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

49 Porém, estava entre eles o sumo sacerdote daquele ano, Caifás, e ele disse:

—Vocês não entendem nada.

50 Vocês não percebem que é muito melhor que um homem morra pelo povo ao invés de ser destruída toda uma nação?

51 Caifás não disse isso de si mesmo. Sendo o sumo sacerdote daquele ano, ele estava profetizando* que Jesus havia de morrer pela nação dos judeus.

52 E não só por ela, mas também por todos os filhos de Deus espalhados pelo mundo. E todos seriam um só povo.

53 A partir daquele dia, eles começaram a planejar uma maneira de matar Jesus.

54 Por já não poder mais andar livremente entre os judeus, Jesus saiu dali. Ele foi para uma cidade chamada Efraim, perto do deserto, e ali ficou com os seus discípulos.

A última Páscoa

55 Estava próxima a festa da Páscoa† dos judeus. Muitas pessoas do campo foram para a cidade de Jerusalém, antes da festa, para se purificarem.

56 O povo procurava Jesus. No templo‡ perguntavam uns aos outros:

—Será que ele virá para a festa? O que vocês acham?

* 11:51 *profetizar Falar por Deus.* † 11:55 *Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comem uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.* ‡ 11:56 *templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*

⁵⁷ Mas os líderes dos sacerdotes e os fariseus[§] tinham dado ordens que, se alguém soubesse onde Jesus estava, devia informá-los para que eles pudessem prendê-lo.

12

Jesus é honrado por Maria em Betânia

¹ Seis dias antes da festa da Páscoa* Jesus foi para Betânia, onde Lázaro morava. (Lázaro era o homem que Jesus tinha ressuscitado.)

² Ali lhe fizeram um jantar e Marta servia a comida. Lázaro era um dos que estavam com ele à mesa.

³ Maria, então, trouxe cerca de meio litro de um perfume muito caro, feito de nardo† puro. Ela o derramou nos pés de Jesus e, depois, os enxugou com os seus cabelos. O aroma do perfume se espalhou por toda a casa.

⁴ Judas Iscariotes—um dos doze discípulos de Jesus—e que mais tarde iria traí-lo, disse:

⁵ —Este perfume vale 300 moedas de prata‡. Por que ele não foi vendido e não foi dado o dinheiro aos pobres?

§ 11:57 fariseus *Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.* * **12:1 Páscoa** *Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.* † **12:3 nardo** *Um óleo muito caro extraído da raiz de uma planta chamada nardo. Era usado como perfume.* ‡ **12:5 moedas de prata** *Literalmente “denários”. O denário era uma antiga moeda de prata romana.*

⁶ (Judas não disse isto porque se importava realmente com os pobres, mas porque era ladrão. Era ele quem guardava a caixa de dinheiro e muitas vezes roubava o que era colocado lá.)

⁷ Jesus respondeu:

—Deixem-na! Ela fez bem em guardar este perfume para hoje—dia da preparação para o meu enterro.

⁸ Vocês terão sempre os pobres com vocês mas, a mim, nem sempre terão.

Conspiração contra Lázaro

⁹ Muitos judeus descobriram que Jesus estava em Betânia e então foram para lá. Eles não queriam somente ver Jesus, mas também queriam ver Lázaro, a quem Jesus tinha ressuscitado.

¹⁰ Os líderes dos sacerdotes estavam planejando matar também a Lázaro

¹¹ pois, por causa dele, muitos judeus estavam se afastando de seus líderes e crendo em Jesus.

Jesus entra em Jerusalém

¹² No dia seguinte, quando a grande multidão que tinha ido para a festa ouviu dizer que Jesus estava indo para Jerusalém,

¹³ pegaram ramos de palmeiras e foram ao seu encontro, clamando:

“ ‘Glória a Deus! ”

§ 12:13 *Glória a Deus Literalmente “hosana”, uma palavra hebraica usada principalmente em orações feitas a Deus pedindo ajuda, mas neste caso provavelmente era um grito de alegria usado na adoração a Deus ou ao Messias.*

Bendito é aquele que vem em nome do Senhor!’ ✨

Deus abençoe o Rei de Israel!”

¹⁴ Jesus encontrou um jumentinho e montou nele, assim como dizem as Escrituras*:

¹⁵ “Não tenha medo, cidade de Sião†!
Aí vem o seu Rei, montado num
jumentinho”. ✨

¹⁶ (Os discípulos de Jesus não entenderam estas coisas no princípio, mas depois que Jesus subiu para a sua glória, eles se lembraram que aquelas coisas tinham sido escritas a respeito dele e que o povo as tinha feito a ele.)

O povo fala de Jesus

¹⁷ Quando Jesus ressuscitou Lázaro e lhe disse para sair do túmulo, várias pessoas tinham estado lá. E agora elas estavam dizendo a todos o que Jesus tinha feito.

¹⁸ (Foi por isso que uma multidão foi ao encontro de Jesus, pois eles tinham ouvido que foi ele quem tinha feito este milagre.)

¹⁹ Então os fariseus‡ diziam entre si:

✨ **12:13** Salmo 118.25-26 * **12:14** *Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.* † **12:15** *cidade de Sião Literalmente: “Filha de Sião”, referindo-se a Jerusalém. Sião era um nome mais antigo para Jerusalém.* ✨ **12:15** Zacarias 9.9 ‡ **12:19** *fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*

—Vejam, nossos planos não estão funcionando. Olhem como todos estão indo atrás dele!

Alguns gregos vão ver Jesus

²⁰ Muitas pessoas tinham ido a Jerusalém para adorar a Deus durante a festa da Páscoa[§]. Entre eles havia alguns gregos

²¹ e eles foram até Filipe (o que era de Betsaida, na Galiléia), e pediram:

—Senhor, queremos ver a Jesus.

²² Filipe foi dizer a André e os dois foram falar com Jesus.

²³ Jesus respondeu a eles:

—Chegou a hora do Filho do Homem* ser glorificado.

²⁴ Digo a verdade a vocês: Um grão de trigo tem de cair no chão e morrer para produzir muitos frutos. Mas, se não morrer, continuará sendo uma única semente.

²⁵ Quem ama a sua própria vida vai perdê-la. Mas quem odeia a sua vida neste mundo, vai conservá-la para a vida eterna.

²⁶ Aquele que é meu servo, tem de me seguir; e onde quer que eu esteja, meu servo também estará. E todo aquele que me serve, será honrado por meu Pai.

§ 12:20 Páscoa *Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comem uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.* * **12:23 Filho do Homem** *Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*

Jesus fala da sua morte

²⁷ —Eu agora estou muito perturbado. Devo dizer: Pai, salve-me desta hora de sofrimento? Não, pois foi com este propósito que eu vim para esta hora.

²⁸ Pai, glorificado seja o seu nome!

Então uma voz veio do céu:

—Já o glorifiquei e vou glorificá-lo de novo.

²⁹ Uma multidão estava ali e ouviu a voz. Alguns diziam que era trovoadas. Outros, porém, diziam:

—Um anjo falou com ele!

³⁰ Em resposta, Jesus disse:

—Esta voz veio por causa de vocês, e não por minha causa.

³¹ Chegou o momento de este mundo ser julgado; agora o príncipe deste mundo será expulso.

³² Eu serei levantado da terra e, quando isto acontecer, atrairei todas as pessoas para mim.

³³ (Jesus disse isto para mostrar de que maneira iria morrer.)

³⁴ Então a multidão disse a ele:

—Nossa lei[†] diz que o Cristo[‡] viverá para sempre. Por que você diz que o Filho do Homem[§] tem de ser levantado? Quem é o Filho do Homem?

³⁵ Jesus então disse:

[†] 12:34 lei A lei de Moisés, a lei judaica. [‡] 12:34 Cristo O unguido (Messias) ou o escolhido de Deus. [§] 12:34 Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

—A luz ainda estará com vocês por um pouco mais de tempo. Andem enquanto vocês têm esta luz para que a escuridão não os apanhe, pois quem anda na escuridão não vê para onde vai.

³⁶ Enquanto vocês têm a Luz, acreditem nela, pois assim vocês se tornarão filhos da luz.

Depois de dizer isto, Jesus saiu e foi para um lugar onde o povo não podia encontrá-lo.

Os judeus rejeitam a Jesus

³⁷ Apesar de Jesus ter feito todos estes milagres diante dos judeus, eles ainda não criam nele.

³⁸ Isto aconteceu para mostrar o significado total daquilo que o profeta* Isaías tinha dito:

“Senhor, quem acreditou naquilo que dissemos?
Quem viu o poder do Senhor?” ✧

³⁹ É por isso que as pessoas não podiam acreditar; porque Isaías também disse:

⁴⁰ “Deus cegou os olhos deles
e fechou as suas mentes.
Deus fez isto para que eles não vejam com os
olhos
e nem entendam com a mente
e não se voltem para mim para que eu possa
curá-los”. ✧

⁴¹ Isaías disse isto porque viu a glória de Jesus e falou sobre ele.

* **12:38** *profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava frequentemente de coisas que aconteceriam no futuro.* ✧ **12:38** Isaías 53.1 ✧ **12:40** Isaías 6.10

⁴² Contudo, até mesmo muitos entre os líderes dos judeus creram em Jesus. Mas, por causa dos fariseus[†], ninguém declarava sua fé abertamente, pois não queriam ser expulsos da sinagoga[‡].

⁴³ Eles amavam mais a glória que vem dos homens do que a glória que vem de Deus.

O julgamento é baseado no que Jesus ensinou

⁴⁴ Então Jesus disse em voz alta:

—Quem crê em mim está, na realidade, crendo naquele que me enviou.

⁴⁵ Quem me vê está, na realidade, vendo aquele que me enviou.

⁴⁶ Eu vim para o mundo como uma luz. Vim para que todo aquele que crê em mim não fique na escuridão.

⁴⁷ Não sou eu quem vai julgar aquele que ouve as minhas palavras e não as obedece, pois não vim para julgar o mundo. Eu vim para salvar o mundo.

⁴⁸ Há um juiz para quem se recusa a acreditar em mim e não aceita as minhas palavras: As palavras que eu tenho dito vão julgá-lo no último dia!

⁴⁹ Aquilo que eu tenho ensinado não veio de mim mesmo. O Pai, que me enviou, me ordenou o que eu deveria dizer e ensinar.

[†] 12:42 *fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.* [‡] 12:42 *sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*

⁵⁰ E eu sei que o que o Pai ordena dá a vida eterna. Portanto, tudo o que eu digo é o que o Pai me mandou dizer.

13

Jesus lava os pés dos discípulos

¹ Estava próxima a festa da Páscoa*. Jesus sabia que tinha chegado a hora de ele ir embora deste mundo e voltar para o Pai. Ele tinha sempre amado aqueles no mundo, que eram dele, e mostrou a eles que seu amor era completo.

² Jesus e os seus discípulos estavam jantando. O diabo já tinha convencido Judas Iscariotes a trair Jesus. (Judas era filho de Simão.)

³ Jesus sabia que ele tinha vindo de Deus e que ia voltar para Deus. Ele também sabia que o Pai tinha lhe dado poder sobre todas as coisas.

⁴ Por isso, durante a ceia, Jesus se levantou, tirou a sua túnica e, pegando uma toalha, amarrou-a na cintura.

⁵ Depois, derramando água numa bacia, começou a lavar os pés dos seus discípulos e a enxugá-los com a toalha que tinha na cintura.

⁶ Quando chegou a vez de Simão Pedro, ele disse a Jesus:

—Senhor, vai lavar os meus pés?

⁷ Jesus respondeu:

—Você agora não entende o que eu estou fazendo, mas vai entender mais tarde.

* **13:1 Páscoa** *Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comem uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*

⁸ Pedro disse:

—Não! O senhor nunca vai lavar os meus pés.

Jesus então respondeu:

—Se eu não lavar os seus pés, você não terá mais nada a ver comigo.

⁹ Simão Pedro pediu:

—Senhor, então não lave somente os pés, mas também as mãos e a cabeça!

¹⁰ Jesus disse:

—Aquele que toma banho só precisa lavar de novo os pés, pois todo o resto do corpo está limpo. Vocês estão limpos, mas nem todos.

¹¹ (Jesus sabia quem era aquele que iria traí-lo. Foi por isso que ele disse: “Nem todos vocês estão limpos”).

¹² Acabando de lavar os pés deles, Jesus vestiu sua túnica, voltou para a mesa e perguntou a todos:

—Vocês entenderam o que eu acabei de fazer a vocês?

¹³ Vocês me chamam de Mestre e Senhor e têm razão, pois eu o sou.

¹⁴ Se eu, que sou Senhor e Mestre de vocês, lavei os seus pés, vocês também devem lavar os pés uns dos outros.

¹⁵ Eu fiz isto para servir de exemplo a vocês. Assim, como eu fiz a vocês, também façam uns aos outros.

¹⁶ Digo a verdade a vocês: Nem o servo é superior ao seu senhor, nem o mensageiro é superior a quem o enviou.

¹⁷ Se vocês entenderem estas coisas, serão felizes se as praticarem.

18 Não estou falando de todos vocês, pois eu conheço aqueles que escolhi. Porém, o que a Escritura[†] disse tem de acontecer: “O homem que comeu da minha comida se levantou contra mim”[‡].

19 Eu estou dizendo isto a vocês agora, antes de acontecer, para que, quando isto acontecer, acreditem que EU SOU[§].

20 Digo a verdade a vocês: Aquele que recebe a quem eu enviar, também me recebe. Aquele que me recebe, também recebe a quem me enviou.

Jesus indica o traidor

21 Depois de ter dito estas coisas, Jesus ficou bastante perturbado e falou a todos:

—Digo a verdade a vocês: Um de vocês vai me trair.

22 Os discípulos começaram a olhar uns para os outros, sem saber de quem Jesus estava falando.

23 Um dos discípulos, aquele a quem Jesus amava, estava reclinado sobre o peito de Jesus.

24 Simão Pedro fez sinais para que ele perguntasse a Jesus de quem era que ele estava falando.

25 O discípulo chegou um pouco mais perto de Jesus e perguntou:

—Quem é?

26 Jesus respondeu:

† 13:18 *Escritura(s) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.* ‡ 13:18 *“O homem ... contra mim” Literalmente: “O homem que comeu da minha comida levantou o seu calcanhar contra mim” (Salmo 41.9).* § 13:19 *EU SOU É como o nome de Deus é usado em Êxodo 3.14, mas também pode significar Eu sou Ele (o Cristo).*

—Vou molhar um pedaço de pão no prato e vou dar para aquele que vai me trair.

Jesus, então, molhou um pedaço de pão em seu prato e o deu a Judas Iscariotes, filho de Simão.

²⁷ Assim que Judas pegou o pedaço de pão, Satanás entrou nele. Então Jesus lhe disse:

—Faça depressa o que você pretende fazer!

²⁸ Nenhum dos que estavam à mesa entendeu porque Jesus tinha dito isto a Judas.

²⁹ Como era Judas que guardava a caixa de dinheiro, alguns dos discípulos pensaram que Jesus estava dizendo para ele ir comprar as coisas de que iriam precisar para a festa. Outros pensaram que Jesus tinha dito que fosse dar alguma coisa aos pobres.

³⁰ Judas aceitou o pão que Jesus deu e saiu imediatamente. Era noite.

Jesus fala novamente de sua morte

³¹ Depois de Judas ter saído, Jesus disse:

—Agora o Filho do Homem* será glorificado, e Deus será glorificado por meio dele.

³² Se Deus é glorificado por intermédio dele, então Deus também glorificará o Filho do Homem nele mesmo. E Deus vai lhe dar essa glória muito em breve.

³³ Queridos filhos! Eu não vou ficar com vocês por muito mais tempo. Vocês vão me procurar mas, como eu já disse aos líderes dos judeus e

* **13:31 Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).**

repito agora a vocês: Vocês não podem ir para onde eu vou.

³⁴ Eu lhes dou um novo mandamento: Amem uns aos outros. Vocês devem amar uns aos outros da mesma forma como eu amei a vocês.

³⁵ Nisto todas as pessoas saberão que vocês são meus discípulos, se vocês amarem uns aos outros.

Jesus diz que Pedro vai negá-lo

³⁶ Simão Pedro perguntou a Jesus:

—Para onde é que vai, Senhor?

Jesus lhe respondeu:

—Para onde eu vou, você não pode me seguir agora. Mais tarde, porém, você me seguirá.

³⁷ Pedro disse a Jesus:

—Por que não posso segui-lo agora, Senhor? Estou pronto até a morrer pelo senhor!

³⁸ Jesus respondeu:

—Está mesmo? Você daria realmente sua vida por mim? Digo-lhe a verdade: Antes que o galo cante, por três vezes você dirá que não me conhece.

14

Jesus consola os discípulos

¹ Jesus disse: —Não se abalem! Continuem confiando em Deus e continuem confiando em mim.

² Na casa de meu Pai há muitos cômodos. Se não fosse assim, eu já lhes teria dito, pois vou preparar um lugar para vocês.

³ Depois de ir e preparar lugar para vocês, eu voltarei. Então levarei vocês comigo, para que possam estar onde eu estiver.

⁴ Vocês sabem como chegar ao lugar para onde eu vou.

⁵ Tomé então disse a Jesus:

— Senhor, não sabemos para onde vai! Como podemos saber o caminho?

⁶ Jesus respondeu a ele:

— Eu sou o Caminho, a Verdade e a Vida. Ninguém pode chegar até o Pai se não for por mim.

⁷ Se vocês realmente me conhecessem, então conheceriam também meu Pai. De agora em diante, vocês o conhecem, pois já o viram.

⁸ Filipe disse-lhe:

— Senhor, mostre-nos o Pai e ficaremos satisfeitos.

⁹ Jesus respondeu:

— Já faz tanto tempo que estou com vocês e você ainda não me conhece, Filipe? Quem me viu, viu também o Pai. Como você pode dizer:

“Mostre-nos o Pai?”

¹⁰ Você acredita que eu estou no Pai e que o Pai está em mim? As palavras que eu digo a vocês não vêm de mim. O Pai que vive em mim está fazendo suas próprias obras.

¹¹ Acreditem em mim quando digo que eu estou no Pai e que o Pai está em mim. Se não for assim, acreditem, pelo menos, por causa das obras que faço.

¹² Digo a verdade a vocês: Aquele que acredita em mim fará as mesmas coisas que eu faço. E fará coisas ainda maiores do que estas, porque eu estou indo para o meu Pai.

¹³ E tudo o que vocês pedirem em meu nome eu farei, para que o Pai receba glória por meio do Filho.

¹⁴ Qualquer coisa que vocês me pedirem em meu nome, eu farei.

A promessa do Espírito Santo

¹⁵ —Se vocês me amam, cumprirão os meus mandamentos.

¹⁶ Pedirei ao Pai e ele lhes dará um outro Auxiliador*, para que esteja com vocês para sempre.

¹⁷ O Auxiliador é o Espírito† da verdade. O mundo não pode aceitá-lo porque não o vê nem o conhece. Mas vocês o conhecem, pois ele vive com vocês e estará em vocês.

¹⁸ —Não os deixarei órfãos; eu voltarei para vocês.

¹⁹ Daqui a pouco o mundo não me verá mais, mas vocês me verão, porque eu vivo e vocês também viverão.

²⁰ Nesse dia, vocês saberão que eu estou em meu Pai; e saberão também que vocês estão em mim e que eu estou em vocês.

²¹ Aquele que conhece os meus mandamentos e os obedece, é esse que me ama. Aquele que me ama será amado por meu Pai e eu também o amarei e me revelarei a ele.

²² Então Judas (não o Judas Iscariotes) disse:

* **14:16 Auxiliador O Conselheiro ou o Consolador: Jesus aqui está se referindo ao Espírito Santo.** † **14:17 Espírito Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.**

—Mas Senhor, por que vai se revelar a nós e não ao mundo?

²³ Jesus respondeu:

—Se alguém me ama, obedecerá ao meu ensino. Meu Pai o amará, nós viremos até ele e viveremos com ele.

²⁴ Quem não me ama não obedece aos meus ensinamentos. E os ensinamentos que vocês estão ouvindo nem são de fato meus, mas do Pai que me enviou.

²⁵ —Eu lhes tenho dito todas estas coisas enquanto estou com vocês.

²⁶ Mas o Auxiliador, que é o Espírito Santo‡ e que o Pai vai mandar em meu nome, vai ensinar tudo a vocês. Ele vai lembrar a vocês tudo o que eu já lhes disse.

²⁷ —Eu lhes deixo a paz. A minha própria paz eu dou a vocês. Eu não lhes dou essa paz como o mundo a dá. Portanto seus corações não devem ficar nem perturbados nem com medo.

²⁸ Vocês me ouviram dizer que eu estou indo embora e que vou voltar para vocês. Se vocês me amassem, estariam felizes por eu estar indo para o Pai, pois ele é maior que eu.

²⁹ Eu disse isto a vocês agora, antes de acontecer, para que, quando acontecer, vocês acreditem.

³⁰ Não falarei com vocês por muito mais tempo, pois o príncipe deste mundo está chegando. Ele não tem poder sobre mim.

‡ 14:26 *Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*

³¹ Porém, o mundo tem de saber que eu amo ao Pai e que, por isso, faço exatamente aquilo que ele me diz para fazer. Levantem-se e vamos embora.

15

Jesus é como a videira

¹—Eu sou a videira verdadeira e meu Pai é o lavrador.

² Ele corta todos os galhos que não dão frutos. Mas ele poda e limpa todos os galhos que dão frutos, para que dêem ainda mais.

³ Vocês já estão limpos por causa dos ensinamentos que eu tenho dado a vocês.

⁴ Continuem em mim e eu continuarei em vocês. Assim como o galho não pode dar frutos por si mesmo a não ser que continue na videira, vocês também não podem dar frutos por si mesmos, a não ser que continuem em mim.

⁵—Eu sou a videira e vocês são os galhos. Aquele que continuar em mim e eu nele, dará muitos frutos, porque sem mim vocês não podem fazer nada.

⁶ Se alguém, porém, não continuar em mim, é como o galho que é jogado fora e seca. As pessoas juntam os galhos secos e os queimam no fogo.

⁷—Se vocês permanecerem em mim e continuarem a obedecer aos meus ensinamentos, pedirão tudo o que quiserem e será dado a vocês.

⁸ Vocês devem dar muitos frutos e assim mostrar que são meus discípulos. Isto trará glória ao meu Pai.

⁹ Assim como o Pai mostrou o seu amor por mim, eu também mostrei o meu amor por vocês. Continuem no meu amor.

¹⁰ Eu tenho obedecido aos mandamentos de meu Pai e assim continuo em seu amor. Da mesma forma, se vocês obedecerem aos meus mandamentos, continuarão no meu amor.

¹¹ Digo estas coisas a vocês para que a minha alegria esteja em vocês e para que a alegria de vocês seja completa.

¹² Este é o meu mandamento: Que vocês amem uns aos outros, assim como eu tenho amado a vocês.

¹³ O maior amor que alguém pode demonstrar por seus amigos é dar sua vida por eles.

¹⁴ Vocês são meus amigos se continuarem a fazer aquilo que eu digo.

¹⁵ Eu não os chamo mais de servos, pois o servo não sabe o que o seu senhor faz. Agora eu os chamo de amigos, pois tenho dito a vocês tudo o que ouvi de meu Pai.

¹⁶ Vocês não me escolheram; pelo contrário, eu escolhi a vocês. Vocês foram escolhidos para irem e darem frutos. E o meu desejo é que esses frutos durem muito. Então o Pai lhes dará tudo o que vocês pedirem em meu nome.

¹⁷ Este é o meu mandamento: Que vocês amem uns aos outros.

Cuidado com o mundo

¹⁸ —Se o mundo odeia a vocês, lembrem-se de que ele odiou primeiro a mim.

¹⁹ Se vocês pertencessem ao mundo, então o mundo amaria a vocês da mesma forma que ama a todos os que pertencem a ele. Mas vocês não

pertencem ao mundo, pois eu os escolhi e os tirei do mundo. Por isso o mundo odeia a vocês.

²⁰ Lembrem-se do que eu disse a vocês: “O servo não é maior que o seu senhor”. Se perseguiram a mim, também perseguirão a vocês. Se obedeceram aos meus ensinamentos, também obedecerão aos de vocês.

²¹ Eles vão fazer tudo isto a vocês por minha causa, pois não conhecem aquele que me enviou.

²² Se eu não tivesse vindo e falado com eles, eles não seriam culpados de nenhum pecado. Mas agora eles não têm qualquer desculpa para seus pecados.

²³ Aquele que me odeia também odeia ao meu Pai.

²⁴ Eu fiz obras entre eles que ninguém jamais fez e, se eu não tivesse feito essas obras, eles não seriam culpados de nenhum pecado. Mas eles viram todas as obras que fiz e, mesmo assim, ainda odeiam a mim e a meu Pai.

²⁵ Isto, porém, é assim para que aconteça o que está escrito na lei* deles: “Eles me odiaram sem nenhum motivo”.†

²⁶ —Eu enviarei a vocês, da parte do Pai, o Auxiliador‡. Ele é o Espírito§ da verdade que vem do Pai e, quando ele vier, falará a meu respeito.

* 15:25 *lei A lei de Moisés, a lei judaica.* † 15:25 *“Eles ... motivo” Essas palavras podem ser do Salmo 35.19 ou do Salmo 69.4.* ‡ 15:26 *Auxiliador O Conselheiro ou o Consolador. Jesus aqui está se referindo ao Espírito Santo.* § 15:26 *Espírito Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*

²⁷ Vocês também falarão a meu respeito, porque têm estado comigo desde o princípio.

16

¹ —Eu digo isto para que vocês não percam a fé.

² Não expulsar a vocês das sinagogas* e chegará o tempo em que pessoas matarão a vocês, pensando que com isso eles estarão prestando um serviço a Deus.

³ E farão estas coisas porque nunca conheceram nem ao Pai e nem a mim.

⁴ Eu digo estas coisas a vocês agora, antes que elas aconteçam, para que, quando elas acontecerem, vocês se lembrem de que eu os avisei.

O trabalho do Espírito Santo

—Eu não disse estas coisas a vocês no princípio porque eu estava com vocês.

⁵ Mas agora eu estou indo embora para aquele que me enviou, e nenhum de vocês me pergunta: “Para onde o senhor vai?”

⁶ E porque eu lhes disse estas coisas, os corações de vocês ficaram cheios de tristeza.

⁷ Mas eu digo a verdade a vocês: É melhor para vocês que eu vá embora, porque se eu não for, o Auxiliador não virá. Mas se eu for, eu o enviarei para vocês.

⁸ E quando o Auxiliador vier, ele vai convencer o mundo do pecado, de como ser justo diante de Deus e também do julgamento.

* **16:2 sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.**

⁹ Ele vai convencer do pecado porque eles não acreditam em mim.

¹⁰ Ele vai convencer de como ser justo diante de Deus porque eu estou voltando para o Pai e vocês não me verão mais.

¹¹ Ele também vai convencer do julgamento porque o príncipe deste mundo já foi julgado.

¹² —Ainda tenho muitas coisas para dizer, mas seria demais para vocês agora.

¹³ Porém, quando vier o Espírito[†] da verdade, ele guiará a vocês para toda a verdade. Ele não vai falar por si mesmo; ele vai ensinar o que ouviu e vai falar sobre coisas que ainda vão acontecer.

¹⁴ Ele me glorificará porque vai receber de mim o que vai falar para vocês.

¹⁵ Tudo o que o Pai tem é meu. Por isso é que eu disse que ele vai receber de mim o que vai falar para vocês.

Tristeza transformada em alegria

¹⁶ —Daqui a pouco vocês não vão me ver mais, mas logo depois vocês vão me ver de novo.

¹⁷ Alguns dos discípulos comentaram entre si:

—O que será que ele quer dizer com isto:

“Daqui a pouco vocês não vão me ver mais, mas logo depois vocês vão me ver de novo” e também com: “Estou indo para o Pai”?

¹⁸ Também se perguntavam:

[†] **16:13** *Espírito Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*

—O que ele quer dizer com: “Daqui a pouco”? Nós não entendemos o que ele está dizendo.

¹⁹ Jesus sabia que eles queriam fazer perguntas a respeito disto e, por isso, disse:

—Vocês estão se perguntando o que eu quero dizer com: “Daqui a pouco vocês não vão me ver mais, mas logo depois vocês vão me ver de novo”?

²⁰ Digo a verdade a vocês: Vocês vão chorar e se lamentar, enquanto o mundo vai estar alegre. Vocês vão estar tristes, mas a tristeza de vocês vai se transformar em alegria.

²¹ Quando a mulher está para ter um filho, ela sofre porque sua hora chegou. Mas quando o nenê nasce, ela se esquece do seu sofrimento, pois está feliz por ter trazido um filho ao mundo.

²² A mesma coisa acontece com vocês. Vocês estão tristes agora, mas eu vou vê-los de novo e vocês vão ficar cheios de alegria. E essa alegria ninguém vai poder tirar de vocês.

²³ E quando chegar esse dia, vocês não vão me perguntar nada. Digo a verdade a vocês: O meu Pai lhes dará tudo o que vocês pedirem em meu nome.

²⁴ Até agora vocês não pediram nada em meu nome. Se vocês pedirem, vocês receberão, para que a alegria de vocês seja completa.

Vitória sobre o mundo

²⁵ —Eu tenho falado estas coisas a vocês por meio de parábolas, mas vai chegar o tempo em que eu não falarei mais assim. Eu falarei a vocês claramente a respeito do Pai.

²⁶⁻²⁷ Nesse dia vocês vão pedir coisas ao Pai em meu nome e eu lhes digo que não vou precisar

pedir ao Pai em favor de vocês, porque ele mesmo os ama. Ele ama a vocês porque vocês me têm amado e têm acreditado que eu vim de Deus.

²⁸ Eu vim do Pai para o mundo. Agora estou deixando o mundo e voltando para o Pai.

²⁹ Então os discípulos disseram:

—Veja, agora o senhor está falando claramente e não com palavras que são difíceis de entender.

³⁰ Agora nós sabemos que o senhor conhece todas as coisas e que não precisa que ninguém lhe faça qualquer pergunta. Por isso nós acreditamos que o senhor veio de Deus.

³¹ Jesus replicou:

—Então agora vocês acreditam?

³² Ouçam! Está chegando a hora—e na verdade já chegou—em que vocês serão espalhados, cada um de vocês irá para sua casa e me deixarão sozinho. Porém eu não estou sozinho, pois o meu Pai está comigo.

³³ —Eu digo isto a vocês para que, por meu intermédio, vocês encontrem paz. Vocês sofrem neste mundo, mas sejam corajosos. Eu venci o mundo!

17

Jesus ora pelos discípulos

¹ Depois de ter falado estas coisas, Jesus olhou para o céu e disse:

—Pai, chegou a hora! Glorifique ao seu Filho para que o seu Filho possa glorificá-lo.

² Pois o senhor lhe deu poder sobre todos, para que ele pudesse dar a vida eterna para aqueles que o senhor deu a ele.

³ E a vida eterna é esta: Que eles conheçam o senhor, o único Deus verdadeiro, e a Jesus Cristo, aquele por ele enviado.

⁴ Eu o glorifiquei na terra e acabei o trabalho que me deu para fazer.

⁵ Agora, Pai, glorifique-me em sua presença com a mesma glória que eu tinha com o senhor antes de o mundo ser criado.

⁶ —O senhor me deu alguns homens do mundo e eu fiz o senhor conhecido entre eles. Embora eles fossem seus, o senhor os deu a mim e eles têm obedecido a sua palavra.

⁷ Agora eles sabem que todas as coisas que o senhor me deu vêm do senhor.

⁸ Eu dei a eles o mesmo ensinamento que o senhor me deu e eles aceitaram. Eles realmente sabem que eu vim do senhor e acreditam que o senhor me enviou.

⁹ Eu estou orando por eles. Não oro pelo mundo, mas por aqueles que o senhor me deu, pois eles são seus.

¹⁰ Tudo o que eu tenho é seu, e tudo o que o senhor tem é meu; e eu sou glorificado neles.

¹¹ Agora eu estou indo para onde o senhor está. Eles ainda vão ficar no mundo, mas eu não estarei mais aqui. Pai Santo! Guarde-os pelo poder de seu nome, o nome que o senhor me deu, para que eles sejam um só, assim como nós.

¹² Enquanto eu estava com eles, eu os guardei com o poder do seu nome, nome que o senhor me

deu. Eu os protegi e nenhum se perdeu, a não ser o filho da perdição, para que acontecesse o que a Escritura* diz.

¹³ —Agora eu estou indo para onde o senhor está. Mas eu estou dizendo estas coisas enquanto ainda estou no mundo para que eles possam sentir dentro deles toda minha alegria.

¹⁴ Eu tenho dado a eles o seu ensinamento, mas o mundo os odiou pois eles não pertencem ao mundo assim como eu também não pertenço.

¹⁵ Não estou pedindo que o senhor os tire do mundo, mas que os guarde do maligno.

¹⁶ Eles não pertencem ao mundo, assim como eu também não pertenço ao mundo.

¹⁷ Que o senhor os torne seus por meio da verdade. O seu ensinamento é a verdade.

¹⁸ Eu os enviei para o mundo assim como o senhor me enviou.

¹⁹ A favor deles eu me entrego completamente ao senhor. Faço isso para que, mediante a verdade, eles possam pertencer ao senhor.

²⁰ —Eu não estou orando somente por eles, mas também por aqueles que ainda vão acreditar em mim por intermédio do ensino deles,

²¹ para que todos sejam um só. Pai, oro também para que eles estejam em nós, assim como eu estou no senhor e o senhor está em mim. Que eles sejam um para que o mundo acredite que o senhor me enviou.

²² Eu dei a eles a glória que o senhor me deu para que eles possam ser um, assim como o

* **17:12** *Escritura(s) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*

senhor e eu somos um;

²³ Eu neles e o senhor em mim, para que eles possam ser completamente unidos. Então o mundo vai entender que o senhor me enviou e que o senhor amou a eles assim como ama a mim.

²⁴ —Pai, eu quero que aqueles que o senhor me deu estejam comigo onde eu estiver. Eu quero que eles vejam a minha glória, glória que o senhor me deu porque o senhor me amou antes do mundo existir.

²⁵ Pai bondoso! O mundo não conhece o senhor, mas eu o conheço. E aqueles que acreditam em mim, sabem que foi o senhor que me enviou.

²⁶ Eu já mostrei o senhor a eles e ainda vou fazer isso outra vez. Eu vou fazer isso para que eles tenham o mesmo amor que o senhor tem por mim e eu viverei neles.

18

Jesus é preso

¹ Quando Jesus acabou de orar, atravessou o vale de Cedrom com os seus discípulos. Eles foram para o outro lado do vale, onde havia um jardim.

² (Judas, o traidor, conhecia aquele lugar, pois Jesus costumava ir ali com seus discípulos.)

³ Então Judas foi para lá se encontrar com ele. Ele estava guiando alguns soldados romanos e um grupo de guardas do templo* enviados pelos

* **18:3 templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.**

líderes dos sacerdotes e pelos fariseus[†]. Eles estavam armados e levavam lanternas e tochas.

⁴ Jesus sabia tudo o que ia acontecer. Por isso, deu alguns passos à frente e perguntou:

—Quem vocês estão procurando?

⁵ Eles responderam:

—Jesus de Nazaré.

Jesus disse:

—Sou eu mesmo!

(Judas, o traidor, estava ali com eles.)

⁶ Quando Jesus lhes disse: “Sou eu mesmo”, eles se afastaram e caíram no chão.

⁷ Então Jesus lhes perguntou outra vez:

—Quem vocês estão procurando?

E eles responderam:

—Jesus de Nazaré.

⁸ Jesus disse a eles:

—Já lhes disse que sou eu. Se vocês estão procurando por mim, então deixem estes homens irem embora.

⁹ Jesus falou isto para que acontecesse o que ele tinha dito antes: “Eu não perdi nenhum daqueles que você me deu”.

¹⁰ Simão Pedro trazia consigo uma espada. Ele a tirou e atacou o criado do sumo sacerdote[‡], cortando-lhe a orelha direita. (O criado se chamava Malco).

¹¹ Jesus disse a Pedro:

—Guarde a sua espada! Eu tenho que beber do cálice de sofrimento que meu Pai me deu.

[†] 18:3 *fariseus* Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis judaicas e costumes cuidadosamente. [‡] 18:10 *sumo sacerdote* O líder e sacerdote judeu mais importante.

Jesus diante de Anás

¹² Em seguida, os soldados romanos juntamente com o seu comandante e os guardas do templo[§] prenderam a Jesus e o amarraram.

¹³ Então, levaram-no primeiro a Anás, sogro de Caifás, que era o sumo sacerdote* daquele ano.

¹⁴ (Caifás foi aquele que disse aos judeus: “É melhor que um homem morra pelo povo”.)

Pedro nega conhecer a Jesus

¹⁵ Simão Pedro e outro discípulo seguiam atrás de Jesus. O outro discípulo conhecia o sumo sacerdote[†] e, por isso, pôde entrar com Jesus no pátio da casa do sumo sacerdote.

¹⁶ Pedro, porém, teve que ficar do lado de fora, perto da porta. Então, o discípulo que era conhecido do sumo sacerdote foi falar com a empregada que tomava conta da porta, e ela deixou Pedro entrar.

¹⁷ Então, aquela que tomava conta da porta perguntou a Pedro:

—Você também é um dos discípulos de Jesus, não é?

Pedro respondeu:

—Não, eu não sou!

¹⁸ Estava frio e, por causa disso, os empregados e os guardas do templo[‡] tinham feito uma

§ 18:12 templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem. * 18:13 sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante. † 18:15 sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante. ‡ 18:18 templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

fogueira e se aqueciam de pé em volta dela.
Pedro estava junto com eles.

O sumo sacerdote interroga a Jesus

¹⁹ O sumo sacerdote[§] estava fazendo perguntas a Jesus a respeito de seus discípulos e do seu ensino.

²⁰ Jesus respondeu a ele:

—Eu tenho falado publicamente para todas as pessoas. Eu sempre ensinei nas sinagogas* e no templo[†], onde os judeus se reúnem, e nunca disse nada em segredo.

²¹ Por que você está me fazendo todas estas perguntas? Interrogue as pessoas que me ouviram. Elas sabem muito bem o que eu disse.

²² Quando Jesus falou isto, um dos guardas que estavam ali lhe deu uma bofetada, e disse:

—É assim que se responde ao sumo sacerdote[‡]?

²³ Jesus disse a ele:

—Se eu falei alguma coisa errada, diga a todos em que eu errei. Mas, se eu falei bem, por que você me bate?

²⁴ Anás então mandou que Jesus fosse levado, ainda amarrado, a Caifás, o sumo sacerdote[§].

Pedro nega a Jesus outra vez

§ 18:19 sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante. * **18:20 sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.** † **18:20 templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.** ‡ **18:22 sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.** § **18:24 sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.**

²⁵ Simão Pedro ainda estava lá, aquecendo-se perto da fogueira. Então lhe perguntaram:

—Você não é um dos discípulos deste homem?

Pedro negou e disse:

—Não sou.

²⁶ Um dos criados do sumo sacerdote*, parente do homem de quem Pedro tinha cortado a orelha, perguntou:

—Não foi você que eu vi no jardim com ele?

²⁷ E mais uma vez Pedro negou Jesus. Nesse momento um galo cantou.

Jesus perante Pilatos

²⁸ Depois disto, levaram Jesus da casa de Caifás para o palácio do governador romano. Já era de manhã cedo. Os judeus, porém, não entraram no palácio, pois queriam continuar puros para poderem comer o jantar da Páscoa†.

²⁹ Então, Pilatos foi até lá fora e perguntou-lhes:

—De que é que vocês acusam este homem?

³⁰ Eles responderam:

—Se ele não fosse um criminoso, nós não o teríamos trazido até o senhor.

³¹ Então Pilatos disse aos judeus:

—Por que vocês não o levam e não o julgam vocês mesmos, de acordo com a lei‡ de vocês?

Eles responderam:

* **18:26 sumo sacerdote** O líder e sacerdote judeu mais importante. † **18:28 Páscoa** Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés. ‡ **18:31 lei** A lei de Moisés, a lei judaica.

—Nossa lei[§] não permite matar ninguém.

³² (Isto aconteceu para que se cumprisse o que Jesus tinha dito a respeito da maneira pela qual ele ia morrer.)

³³ Então Pilatos entrou novamente no palácio, chamou a Jesus, e perguntou-lhe:

—Você é o rei dos judeus?

³⁴ Jesus disse:

—O senhor está fazendo esta pergunta por si mesmo, ou foram outros que lhe falaram de mim?

³⁵ Pilatos respondeu:

—Você pensa que eu sou judeu? Pois eu não sou! Foi o seu povo e os líderes dos sacerdotes que trouxeram você até mim. O que foi que você fez?

³⁶ Jesus respondeu:

—O meu reino não é deste mundo. Se ele fosse deste mundo, os meus servos lutariam para que eu não fosse entregue aos judeus. O meu reino não é deste mundo.

³⁷ Pilatos disse:

—Então você é um Rei?

Jesus respondeu:

—O senhor está dizendo que eu sou Rei e isso é verdade. Foi para falar sobre a verdade que eu nasci, e foi por causa disso que vim ao mundo. Todos os que estão do lado da verdade ouvem a minha voz.

³⁸ Pilatos perguntou:

—O que é a verdade?

Depois de dizer isto, ele foi novamente para onde os judeus estavam e lhes disse:

[§] 18:31 lei A lei de Moisés, a lei judaica.

—Eu não encontro nenhum motivo para condenar este homem.

³⁹ Já que é um costume entre vocês que eu lhes solte um preso na época da Páscoa*, vocês querem que eu solte o “Rei dos judeus”?

⁴⁰ Então eles começaram a gritar, dizendo:

—Não, esse não. Solte Barrabás!
(Barrabás era um criminoso.)

19

Jesus é condenado à morte

¹ Então Pilatos mandou que levassem a Jesus para ser açoitado.

² Os soldados fizeram uma coroa de espinhos e a puseram na cabeça de Jesus, e o vestiram com um manto de púrpura*.

³ Depois, chegavam perto dele e diziam:

—Viva o rei dos judeus!

E davam bofetadas nele.

⁴ E, mais uma vez, Pilatos saiu do palácio e disse aos judeus:

—Escutem, eu vou trazer a Jesus aqui para fora. Eu quero que vocês saibam que não encontro nenhum motivo para condená-lo.

⁵ Então Jesus saiu do palácio usando a coroa de espinhos e vestido com o manto de púrpura.

Pilatos disse aos judeus:

—Aqui está o homem!

* **18:39 Páscoa** *Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comem uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.* * **19:2 púrpura** *Antigo tecido vermelho; vestuário de reis.*

⁶ Quando os líderes dos sacerdotes e os guardas do templo[†] viram a Jesus, começaram a gritar:

—Pregue-o na cruz! Pregue-o na cruz!

Então Pilatos respondeu:

—Vocês que o levem e que o preguem na cruz vocês mesmos, pois eu não encontro nenhum crime nele.

⁷ Os judeus responderam:

—A nossa lei[‡] diz que ele deve morrer, pois ele afirma que é o Filho de Deus!

⁸ (Quando Pilatos ouviu isto, ficou com mais medo ainda.)

⁹ Pilatos entrou para o palácio outra vez e perguntou para Jesus:

—De onde você é?

Mas Jesus não respondeu nada.

¹⁰ Pilatos então disse:

—Você não quer responder? Você não sabe que tenho autoridade tanto para mandar soltá-lo como para mandar crucificá-lo?

¹¹ Jesus respondeu:

—O senhor só tem autoridade sobre mim porque essa autoridade foi dada por Deus. Por isso, aquele que me entregou ao senhor é mais culpado do que o senhor.

¹² Depois de ouvir isto, Pilatos tentou encontrar um jeito de soltar a Jesus. Os judeus, porém, gritavam:

—Se o senhor soltar esse homem, o senhor não é amigo do Imperador! Qualquer um que diz ser rei é inimigo do Imperador!

[†] 19:6 templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem. [‡] 19:7 lei A lei de Moisés, a lei judaica.

13 Ao ouvir o que os judeus diziam, Pilatos levou a Jesus para fora, para um lugar chamado Calçada de Pedra (em aramaico chamava-se “Gabatá”), e ali se sentou no tribunal.

14 Era por volta de meio-dia da sexta-feira da semana da Páscoa§. Pilatos disse aos judeus:

—Aqui está o Rei de vocês!

15 Os judeus gritavam:

—Fora com ele! Fora com ele! Pregue-o na cruz!

Pilatos perguntou-lhes:

—Vocês querem que eu pregue o seu Rei numa cruz?

Os líderes dos sacerdotes responderam:

—O único rei que temos é o Imperador.

16 Então Pilatos entregou a Jesus para ser pregado na cruz e os soldados o levaram.

Jesus é pregado na cruz

17 Carregando a sua própria cruz, Jesus dirigiu-se para um lugar chamado Caveira (que em aramaico chamava-se “Gólgota”).

18 Ali pregaram a Jesus na cruz. E também outros dois homens foram pregados em cruzes com ele, um de cada lado e Jesus no meio.

19 Pilatos também mandou escrever uma placa que dizia: “JESUS DE NAZARÉ, REI DOS JUDEUS”, e mandou colocá-la na cruz.

20 Muitos judeus puderam ler a placa porque o lugar onde Jesus foi pregado na cruz ficava perto

§ 19:14 *Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comem uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*

da cidade e porque ela estava escrita em aramaico, latim e grego.

²¹ Os líderes dos sacerdotes disseram a Pilatos:

—Não escreva: “rei dos judeus”, mas escreva: Este homem disse: “Eu sou rei dos judeus”.

²² Pilatos respondeu:

—Aquilo que eu escrevi, escrevi!

²³ Depois de terem pregado a Jesus na cruz, os soldados pegaram as roupas dele e as dividiram em quatro partes, uma para cada um. Pegaram também sua túnica*, mas ela era feita de uma só peça de pano, sem costura.

²⁴ Então disseram uns aos outros:

—Não vamos rasgar a túnica! Vamos tirar a sorte para ver quem fica com ela.

Isso aconteceu para que se cumprisse o que dizem as Escrituras†:

“Dividiram a minha roupa entre si,
e tiraram a sorte pela minha túnica”. ✧

E os soldados assim o fizeram.

²⁵ A mãe de Jesus estava perto da cruz junto com a irmã dela. Também lá estavam Maria, que era a mulher de Clopas, e Maria Madalena.

²⁶ Quando Jesus viu que sua mãe e o discípulo que ele amava estavam ali, ele disse para sua mãe:

—Senhora, aí está o seu filho.

²⁷ Depois disse ao discípulo:

* **19:23 túnica** *Peça de roupa, tipo de camiseta, que os judeus usavam por baixo da capa.* † **19:24 Escrituras** *As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.* ✧ **19:24** Salmo 22.18

—Aí está a sua mãe.

Daquele momento em diante, o discípulo a levou para morar em sua casa.

A morte de Jesus

²⁸ Depois disto, Jesus percebeu que tudo já estava terminado. Mas, para que acontecesse o que dizem as Escrituras[‡], ele disse:

—Tenho sede[§]!

²⁹ Havia ali uma vasilha cheia de vinagre de vinho. Os soldados puseram uma esponja numa vara de hissopo^{*}, molharam-na no vinagre da vasilha e a levaram até a boca de Jesus.

³⁰ Depois que Jesus provou o vinagre, disse:

—Está terminado! Então abaixou a cabeça e morreu.

³¹ Tudo isto aconteceu na sexta-feira. Os judeus não queriam que os corpos ficassem na cruz até o dia seguinte, pois era um sábado muito especial. Pediram então a Pilatos que mandasse quebrar as pernas dos homens e tirar os corpos de lá.

³² Quando os soldados chegaram, quebraram as pernas do homem que estava de um lado de Jesus. Depois quebraram as pernas do homem que estava do outro lado de Jesus.

³³ Mas, quando chegaram perto de Jesus, viram que ele já estava morto e não quebraram as pernas dele.

[‡] 19:28 *Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.* § 19:28 “Tenho sede” Leia Salmo 22.15; 69.21.

^{*} 19:29 *hissopo Uma planta especial usada nas cerimônias de purificação.*

³⁴ Um dos soldados, porém, atravessou o lado de Jesus com uma lança, fazendo sair sangue e água.

³⁵ (Quem viu isto acontecer deu testemunho e o seu testemunho é verdadeiro. Ele sabe que fala a verdade para que vocês possam ter fé.)

³⁶ Foi assim para que se cumprisse o que dizem as Escrituras[†]: “Nenhum dos seus ossos será quebrado”[‡].

³⁷ E também uma outra Escritura diz: “E eles olharão para aquele a quem traspassaram”[§].

Jesus é enterrado

³⁸ Mais tarde, um homem de Arimatéia chamado José pediu a Pilatos o corpo de Jesus. (José era um discípulo de Jesus, mas em segredo, porque tinha medo dos judeus.) Pilatos deu permissão a José e ele veio e levou o corpo de Jesus.

³⁹ Nicodemos, aquele que tinha ido falar com Jesus à noite, também foi com José. Ele tinha levado um bálsamo feito de uma mistura de mirra e aloés* que pesava uns trinta quilos.

⁴⁰ Os dois levaram o corpo de Jesus e o enrolaram em tiras de lençóis de linho perfumadas com o bálsamo. (Era assim que os judeus enterravam os mortos.)

[†] 19:36 *Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.* [‡] 19:36 *“Nenhum dos ... será quebrado” Citação do Salmo 34.20. A idéia é dos livros de Êxodo 12.46 e de Números 9.12.* [§] 19:37 *“E eles ... traspassaram” Citação de Zacarias 12.10.* * 19:39 *mirra e aloés Perfumes caros que tinham um cheiro doce.*

⁴¹ Havia um jardim no lugar onde Jesus foi crucificado. Nesse jardim havia um túmulo novo, onde ninguém ainda tinha sido enterrado.

⁴² Puseram então o corpo de Jesus nesse túmulo, pois ficava perto e também porque os judeus estavam se preparando para o sábado.

20

Alguns discípulos encontram o túmulo vazio

¹ No domingo bem cedo, quando ainda estava escuro, Maria Madalena foi ao túmulo e viu que a pedra tinha sido retirada da entrada.

² Então Maria correu e foi se encontrar com Simão Pedro e o outro discípulo, aquele que Jesus amava e lhes disse:

—Tiraram o Senhor do túmulo e não sabemos onde o puseram!

³ Ao ouvir isto, Pedro e o outro discípulo saíram e foram para o túmulo.

⁴ Ambos estavam correndo juntos, mas o outro discípulo correu mais depressa do que Pedro e chegou ao túmulo primeiro.

⁵ Ele se abaixou para olhar para dentro do túmulo e viu as tiras de lençóis de linho no chão, mas não entrou.

⁶ Simão Pedro, que vinha logo atrás, chegou e entrou no túmulo. Ele viu os lençóis de linho,

⁷ e viu também o lenço que tinha sido enrolado em volta da cabeça de Jesus. O lenço não estava junto com as tiras de lençóis, mas tinha sido dobrado e estava num lugar separado.

⁸ Então o outro discípulo, que tinha chegado ao túmulo primeiro, também entrou. Ele viu e creu.

⁹ (Eles ainda não tinham entendido as Escrituras*, segundo as quais Jesus tinha que ressuscitar.)

Jesus aparece a Maria Madalena

¹⁰ Depois disto, os discípulos foram para casa.

¹¹ Maria Madalena, porém, ficou chorando do lado de fora do túmulo. Enquanto chorava, ela se abaixou e olhou para dentro do túmulo.

¹² Então, ela viu dois anjos vestidos de branco sentados no lugar onde o corpo de Jesus tinha estado. Um estava no lugar da cabeça e outro no lugar dos pés.

¹³ Eles lhe perguntaram:

—Por que a senhora está chorando?

Ela respondeu:

—Tiraram o meu Senhor daqui e eu não sei onde o puseram.

¹⁴ Ao dizer isto, ela se virou e viu Jesus ali em pé, mas não sabia que era ele.

¹⁵ Jesus lhe disse:

—Por que a senhora está chorando? Quem a senhora está procurando?

Maria pensou que ele fosse o jardineiro e respondeu:

—Se foi o senhor que o tirou daqui, diga-me onde o senhor o colocou e eu irei buscá-lo.

¹⁶ Jesus disse a ela:

—Maria!

Ela então se virou para ele e disse em aramaico:

—*Raboni!*—(que quer dizer “Mestre”).

¹⁷ Jesus lhe disse:

* **20:9** *Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*

—Não me detenha, pois ainda não fui para o meu Pai. Vá e diga isto aos meus irmãos: “Eu vou subir para aquele que é meu Pai e Pai de vocês; meu Deus e Deus de vocês”.

¹⁸ Então Maria Madalena foi e disse aos discípulos:

—Eu vi o Senhor!

E contou a eles o que o Senhor tinha dito a ela.

Jesus aparece aos discípulos

¹⁹ Nesse mesmo domingo, ao anoitecer, os discípulos se reuniram. Como tinham medo dos judeus, trancaram as portas. Jesus apareceu no meio deles e disse:

—A paz esteja com vocês!

²⁰ Depois de ter dito isto, Jesus mostrou a eles as suas mãos e o seu lado. Ao verem o Senhor, os discípulos ficaram muito alegres.

²¹ E Jesus disse de novo:

—A paz esteja com vocês! Assim como o Pai me enviou, eu agora também envio vocês.

²² Depois de ter dito isto, Jesus soprou sobre eles e disse:

—Recebam o Espírito Santo†.

²³ Se vocês perdoarem os pecados de alguém, esses pecados estão perdoados; porém, se não perdoarem, não estão perdoados.

Jesus aparece a Tomé

† 20:22 *Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*

²⁴ Tomé (chamado Dídimos), um dos doze discípulos, não estava com eles quando Jesus lhes apareceu.

²⁵ Os outros discípulos disseram a Tomé:

—Vimos o Senhor!

Ele, porém, respondeu:

—Enquanto eu não vir as marcas dos pregos em suas mãos, não tocar nelas com o meu dedo e não puser a minha mão no seu lado, eu não acreditarei.

²⁶ Uma semana depois, os discípulos se reuniram de novo e, desta vez, Tomé também estava com eles. As portas estavam trancadas, mas Jesus apareceu no meio deles e disse:

—A paz esteja com vocês!

²⁷ Depois disse a Tomé:

—Ponha aqui o seu dedo e olhe para as minhas mãos. Estenda também a mão e ponha no meu lado. Não duvide mais, mas acredite.

²⁸ Tomé respondeu:

—Meu Senhor e meu Deus!

²⁹ Então Jesus lhe disse:

—Você acredita porque me viu? Felizes daqueles que acreditam sem me ver!

O propósito do livro

³⁰ Jesus fez diante dos seus discípulos muitos outros milagres que não estão escritos neste livro.

³¹ Estes, porém, foram escritos para que vocês acreditem que Jesus é o Cristo[‡], o Filho de Deus, e para que, acreditando, tenham vida pelo seu nome.

[‡] 20:31 *Cristo O unguido (Messias) ou o escolhido de Deus.*

21

Jesus aparece a sete discípulos

¹ Depois disso, Jesus apareceu outra vez aos seus discípulos perto do Mar de Tiberíades. Foi assim:

² Estavam juntos Simão Pedro, Tomé (chamado Dídimo), Natanael (de Caná da Galiléia), os dois filhos de Zebedeu e outros dois discípulos.

³ Simão Pedro disse aos outros:

—Vou pescar.

Os outros discípulos disseram:

—Nós também vamos com você.

Então eles foram e entraram no barco, mas naquela noite não pegaram nada.

⁴ De manhã, quando começou a clarear, Jesus estava na praia, mas os discípulos não sabiam que era ele.

⁵ Jesus perguntou a eles:

—Amigos, vocês não pescaram nada?

E eles responderam:

—Não, nada.

⁶ Então Jesus disse a eles:

—Joguem a rede do lado direito do barco e vocês encontrarão alguma coisa.

Eles jogaram a rede e logo depois já não podiam puxá-la para dentro do barco por causa da grande quantidade de peixes.

⁷ O discípulo que Jesus amava disse a Pedro:

—É o Senhor!

Quando Pedro o ouviu dizer isto, amarrou o roupão à sua volta (pois o tinha tirado) e se jogou na água.

⁸ Os outros discípulos continuaram no barco, arrastando a rede cheia de peixes. Eles não estavam muito longe da praia, apenas a uns cem metros.

⁹ Quando os discípulos desceram do barco, viram uma fogueira com peixes nas brasas, e pão.

¹⁰ Então Jesus disse:

—Tragam alguns dos peixes que vocês acabaram de pescar.

¹¹ Simão Pedro entrou no barco e puxou a rede até à margem. A rede estava cheia com cento e cinqüenta e três grandes peixes e, mesmo assim, ela não arrebentou.

¹² Jesus lhes disse:

—Venham comer.

(Nenhum dos discípulos se atrevia a perguntar quem ele era, pois todos sabiam que era o Senhor.)

¹³ Jesus chegou perto, pegou o pão e repartiu entre eles. E fez a mesma coisa com os peixes.

¹⁴ (Esta foi a terceira vez que Jesus apareceu aos seus discípulos depois de ter ressuscitado dos mortos.)

Jesus fala com Pedro

¹⁵ Quando acabaram de comer, Jesus disse a Simão Pedro:

—Simão, filho de João, você me ama mais do que estes?

Ele respondeu:

—Sim, Senhor, o senhor sabe que eu o amo.

Jesus disse:

—Cuide dos meus cordeiros.

¹⁶ E pela segunda vez Jesus perguntou:

—Simão, filho de João, você me ama?

E ele respondeu:

—Sim, Senhor, o senhor sabe que eu o amo.

Jesus disse:

—Cuide das minhas ovelhas.

¹⁷ E Jesus perguntou pela terceira vez:

—Simão, filho de João, você me ama?

Pedro ficou triste, por Jesus ter perguntado ainda uma terceira vez se ele o amava e disse:

—Senhor, o senhor sabe tudo! Sabe que eu o amo.

Então Jesus lhe disse:

—Cuide das minhas ovelhas.

¹⁸ Digo-lhe a verdade: Quando você era jovem, você mesmo amarrava a sua roupa em torno de você e ia para onde queria. Quando, porém, ficar velho, você estenderá as mãos e outra pessoa o amarrará e o levará para onde você não vai querer ir.

¹⁹ (Jesus disse isto para mostrar a maneira pela qual Pedro iria morrer e glorificar a Deus.)

Depois Jesus disse a Pedro:

—Siga-me!

²⁰ Pedro se voltou e viu o discípulo que Jesus amava andando atrás dele. (Esse discípulo era o mesmo que se inclinara para perto de Jesus no dia do jantar, perguntando: “Senhor, quem vai traí-lo?”)

²¹ Quando Pedro o viu atrás deles, perguntou a Jesus:

—E quanto a ele, Senhor?

²² Jesus respondeu:

—Se eu quiser que ele fique aqui até eu voltar, o que você tem com isso? Quanto a você, siga-me!

²³ Por causa disso, espalhou-se entre os seguidores de Jesus um boato de que aquele discípulo não morreria. Mas Jesus não tinha dito que o discípulo não iria morrer, mas sim: “Se eu quiser que ele fique aqui até eu voltar, o que você tem com isso?”

²⁴ Este é o discípulo que dá testemunho a respeito destas coisas e que as escreveu. E sabemos que o seu testemunho é verdadeiro.

²⁵ Jesus fez ainda muitas outras coisas. Se todas essas coisas fossem escritas, uma por uma, acho que nem no mundo inteiro caberiam os livros que seriam escritos.

Novo Testamento: Versão Fácil de Ler
The New Testament in Brazillian Portuguese, Easy
Reading Version

copyright © 1999 World Bible Translation Center

Language: Português (Portuguese)

Dialect: Brazillian

2023-09-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Jun 2026 from source files
dated 12 Dec 2025

8bcc1ad4-887f-5ce0-87c4-b595ad4accdb